

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 11 marzo 2008



Aoste, le 11 mars 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1186 a pag. 1192
INDICE SISTEMATICO da pag. 1192 a pag. 1200

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 1201
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 1205
Atti assessorili 1209
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 1227
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1230
Avvisi e comunicati 1244
Atti emanati da altre amministrazioni 1246

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1257
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1186 à la page 1192
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1192 à la page 1200

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 1201
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 1205
Actes des Assesseurs régionaux 1209
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 1227
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 1230
Avis et communiqués 1244
Actes émanant des autres administrations 1246

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1257
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 28 febbraio 2008, n. 2.

Nuove disposizioni per l'erogazione dell'indennità di residenza per disagio servizio a favore di titolari di farmacie rurali.

pag. 1201

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 13 febbraio 2008, n. 54.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MORGEX di terreni necessari ai lavori di realizzazione parcheggi in località Villair, in Comune di MORGEX.

pag. 1205

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 2 du 28 février 2008,

portant nouvelles dispositions en matière d'octroi d'une indemnité de résidence aux titulaires des pharmacies rurales pour compenser les contraintes liées à l'exercice de leurs fonctions dans des conditions difficiles.

page 1201

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 54 du 13 février 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de MORGEX, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à Villair, dans la commune de MORGEX.

page 1205

Arrêté n° 61 du 20 février 2008,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ayasse» dont le territoire est situé dans les communes de HÔNE, de BARD et de PONTBOSET.

page 1206

Decreto 22 febbraio 2008, n. 63.

Concessione per la durata di anni trenta alla Casa Circondariale di BRISSOGNE di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato all'interno dell'Istituto Penitenziario, in località Les Îles n. 150 del comune di BRISSOGNE, ad uso potabile.

pag. 1207

Decreto 26 febbraio 2008, n. 66.

Composizione Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in rilevamento termografico» agli allievi del corso di specializzazione post-diploma «Esperto in rilevamento termografico» cod. n. 65C305039TAP realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Don Bosco in convenzione con l'Assessorato territorio, ambiente ed opere pubbliche.

pag. 1208

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI**

Decreto 22 febbraio 2008, n. 2.

Chiusura della pesca nella riserva invernale della Dora Baltea (tratto con catture) dal ponte autostradale in Frazione Viéring fino allo sbarramento idroelettrico ENEL in Comune di MONTJOVET.

pag. 1209

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Arrêté du 19 février 2008, réf. n° 7081/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2007/2008.

pag. 1210

Arrêté du 19 février 2008, réf. n° 7088/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, au titre de l'année scolaire 2007/2008.

pag. 1213

Decreto 20 febbraio 2008, n. 61.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ayasse», nei comuni di HÔNE, di BARD e di PONTBOSET.

pag. 1206

Arrêté n° 63 du 22 février 2008,

accordant pour trente ans à la Maison d'arrêt de BRISSOGNE une concession de dérivation des eaux du puits situé à l'intérieur de la structure, 150, Les Îles, dans la commune de BRISSOGNE, pour la consommation humaine.

page 1207

Arrêté n° 66 du 26 février 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Spécialiste en relevé thermographique » (code 65C305039TAP), réalisé par l'association Cnos-Fap Don Bosco, sur la base d'une convention avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 1208

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 2 du 22 février 2008,

portant fermeture de la pêche dans la réserve hivernale de la Doire Baltée (tronçon avec captures) entre le pont de l'autoroute, au hameau de Viéring, jusqu'au barrage hydroélectrique ENEL, dans la commune de MONTJOVET.

page 1209

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Decreto 19 febbraio 2008, n. 7081/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio e sussidi straordinari a studenti delle scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione. Anno scolastico 2007/2008.

page 1210

Decreto 19 febbraio 2008, n. 7088/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti del Liceo linguistico di COURMAYEUR. Anno scolastico 2007/2008.

page 1213

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 30 gennaio 2008, n. 1.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio di linee elettriche interrato a 15 kV nelle località Excenex e Entrebin del comune di AOSTA e in località Variney nel comune di GIGNOD. Impianto 512.

pag. 1216

Decreto 7 febbraio 2008, n. 2.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica interrato a 15 KV n. 508 per l'allacciamento alla Comunità Montana Mont Rose in località Petit Rosier del comune di CHAMPORCHER.

pag. 1219

Decreto 7 febbraio 2008, n. 3.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica aerea a 15 KV n. 507, per l'allacciamento del posto di trasformazione su palo «Chatelair» in località Chatelair del comune di JOVENÇAN.

pag. 1221

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 22 febbraio 2008, n. 39.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 1223

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 11 febbraio 2008, n. 563.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 4169/2005 nell'ambito della Direzione servizi antincendio e di soccorso.

pag. 1227

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2008, n. 665.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91 del 18 gennaio 2008 nell'ambito del Servizio famiglia e politiche giovanili.

pag. 1227

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 1 du 30 janvier 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique n° 512 à 15 kV, à Excenex et à Entrebin, dans la commune d'AOSTE, ainsi qu'à Variney, dans la commune de GIGNOD.

page 1216

Arrêté n° 2 du 7 février 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique enterrée n° 508, à 15 kV, aux fins du branchement du poste situé dans les locaux de la Communauté de montagne Mont-Rose, à Petit Rosier, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 1219

Arrêté n° 3 du 7 février 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne n° 507, à 15 kV, aux fins du branchement du poste de transformation sur poteau « Châtelair », à Châtelair, dans la commune de JOVENÇAN.

page 1221

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 39 du 22 février 2008,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 1223

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 563 du 11 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 4169/2005, dans le cadre de la Direction des services d'incendie et de secours.

page 1227

Acte du dirigeant n° 665 du 15 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 91 du 18 janvier 2008, dans le cadre du Service de la famille et des politiques de la jeunesse.

page 1227

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2008, n. 666.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91/2008 nell'ambito della Direzione sicurezza e logistica.

pag. 1228

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 20 febbraio 2008, n. 7292/SS.

Intitolazione di Istituzione Scolastica.

pag. 1229

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 235.

Approvazione delle modalità di trasporto di animali nella Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 1 comma 2 del Regolamento CE n. 1/2005 sulla protezione degli animali durante il trasporto e le operazioni correlate.

pag. 1230

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 253.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione miglioramento fondiario Alpe Plaisance nel Comune di NUS, proposto dal sig. Franco REBOULAZ di NUS.

pag. 1232

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 254.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della LR 11/1998, con affinamenti, del regolamento edilizio comunale autonomo adottato con deliberazione consiliare n. 7 del 19.06.2007, e pervenuto completo alla Regione per l'approvazione in data 10.08.2007.

pag. 1234

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 320.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione pista provvisoria di cantiere a servizio dei lavori di straordinaria manutenzione del viadotto Dardanelli in corrispondenza del raccordo autostradale di accesso al traforo nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, proposto dalla Società SITRASB S.p.A. con sede nel Comune di AOSTA.

pag. 1236

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 321.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

Acte du dirigeant n° 666 du 15 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 91/2008, dans le cadre de la Direction de la sécurité et de la logistique.

page 1228

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Décision du surintendant aux écoles du 20 février 2008, réf. n° 7292/SS,

portant dénomination d'une institution scolaire.

page 1229

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 235 du 1^{er} février 2008,

portant approbation des modalités de transports des animaux en Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du Règlement (CE) n° 1/2005 relatif à la protection des animaux pendant le transport et les opérations annexes.

page 1230

Délibération n° 253 du 1^{er} février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Franco REBOULAZ de NUS, en vue de la réalisation des travaux d'amélioration foncière de l'Alpe Plaisance, dans la commune de NUS.

page 1232

Délibération n° 254 du 1^{er} février 2008,

portant approbation, avec précisions, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, du règlement de la construction de la Commune de SAINT-NICOLAS, adopté par la délibération du Conseil communal n° 7 du 19 juin 2007 et soumis à la Région le 10 août 2007.

page 1234

Délibération n° 320 du 8 février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sitrassb SpA», dont le siège est à AOSTE, en vue de la réalisation d'une piste provisoire de chantier nécessaire à la réalisation des travaux d'entretien extraordinaire du viaduc «Dardanelli», à la hauteur de la bretelle d'accès au tunnel, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

page 1236

Délibération n° 321 du 8 février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di teleriscaldamento con centrale termica a biomassa e cogenerazione di LA THUILE nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società La Thuile Energie S.r.l. con sede nel Comune di LA THUILE.

pag. 1238

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 322.

Comune di SAINT-VINCENT: approvazione, ai sensi degli artt. 33, comma 9 e 34, comma 5 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi nonché della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberate con provvedimento consiliare n. 81 del 25.10.2007 trasmesse alla Regione per l'approvazione.

pag. 1240

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 324.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della LR 11/1998, dell'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 30.10.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 06.11.2007.

pag. 1241

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 325.

Comune di VALSAVARENCHÉ: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alle Norme Tecniche di attuazione relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 36 del 26.10.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.11.2007.

pag. 1243

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 1244

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1245

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1245

bilité avec l'environnement du projet déposé par «La Thuile Energie srl», dont le siège est à LA THUILE, en vue de la réalisation d'une installation de chauffage urbain avec centrale thermique de cogénération biomasse, dans la commune de LA THUILE.

page 1238

Délibération n° 322 du 8 février 2008,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 et du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 81 du 25 octobre 2007 et soumises à la Région le 9 novembre 2007.

page 1240

Délibération n° 324 du 8 février 2008,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 16 du 30 octobre 2007 et soumise à la Région le 6 novembre 2007.

page 1241

Délibération n° 325 du 8 février 2008,

portant approbation, avec modification, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante des normes techniques d'application afférente aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 36 du 26 octobre 2007 et soumise à la Région le 12 novembre 2007.

page 1243

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 1244

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1245

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1245

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA.

Avviso di deposito del verbale di rideterminazione dell'indennità definitiva di esproprio relativa all'intervento di intervento di allargamento e sistemazione di Ruelle des Fermes.

pag. 1246

Comune di CHARVENSOD. Decreto 25 febbraio 2008, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio interrato in loc. Valpettaz ai sensi della L.R. 11/2004.

pag. 1246

Comune di VERRÈS. Decreto 7 febbraio 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in loc. Chopine, in Comune di VERRÈS.

pag. 1248

Comunità Montana Grand Combin. Decreto 6 febbraio 2008, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di ristrutturazione della scuola media (come modificato dal decreto n. 3 del 15 febbraio 2008).

pag. 1253

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare alla Direzione restauro e valorizzazione del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.

pag. 1257

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari presso l'università della Valle d'Aosta. Anno accademico 2007/2008 ovvero anno solare 2008 (art. 11 L.R. n. 30/1989 e successive modificazioni).

pag. 1257

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Ville d'AOSTE.

Avis de dépôt du procès-verbal relatif à la nouvelle détermination de l'indemnité définitive afférente à l'expropriation des biens immeubles nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de Ruelle des Fermes.

page 1246

Commune de CHARVENSOD. Acte n° 1 du 25 février 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHARVENSOD du terrain nécessaire aux travaux de réalisation d'un parking souterrain à Valpettaz, au sens de la LR n° 11/2004.

page 1246

Commune de VERRÈS. Acte n° 1 du 7 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un giratoire à l'embranchement de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas et de réaménagement de la voirie au hameau de Chopine, dans la commune de VERRÈS.

page 1248

Communauté de montagne Grand-Combin. Acte n° 2 du 6 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état de l'école moyenne. (Modifié par l'acte n. 3 du 15 février 2008).

page 1253

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un fonctionnaires appartenant à la catégorie D: cadre, à affecter à la Direction de la restauration et de la valorisation du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

page 1257

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires auprès de l'université de la vallée d'aoste, au titre de l'année académique 2007/2008 ou de l'année solaire 2008 (art. 11 de la LR n° 30/1989, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 25/2002).

page 1257

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2007/2008 ovvero anno solare 2008 (art. 11 L.R. n. 30/1989 e successive modificazioni).

pag. 1264

Città di AOSTA.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario cat. D).

pag. 1271

AIAT Aosta.

Avviso di mobilità. Ai sensi art. 29 lett. A 2 del contratto del 24.12.2002.

pag. 1274

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 22 febbraio 2008, n. 63.

Concessione per la durata di anni trenta alla Casa Circondariale di BRISSOGNE di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato all'interno dell'Istituto Penitenziario, in località Les Iles n. 150 del comune di BRISSOGNE, ad uso potabile.

pag. 1207

AMBIENTE

Decreto 22 febbraio 2008, n. 2.

Chiusura della pesca nella riserva invernale della Dora Baltea (tratto con catture) dal ponte autostradale in Frazione Viéring fino allo sbarramento idroelettrico ENEL in Comune di MONTJOVET.

pag. 1209

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 253.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione miglioramento fondiario Alpe Plaisance nel Comune di NUS, proposto dal sig. Franco REBOULAZ di NUS.

pag. 1232

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 320.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione pista provvisoria di cantiere a servizio dei lavori di straordinaria manutenzione del viadotto Dardanelli in corrispondenza del raccordo autostradale di accesso al traforo nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, proposto dalla Società SITRASB S.p.A. con sede nel Comune di AOSTA.

pag. 1236

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région, au titre de l'année académique 2007/2008 ou de l'année solaire 2008 (art. 11 de la LR n° 30/1989, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 25/2002).

page 1264

Ville d'AOSTE.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un cadre (catégorie D), sous contrat à durée indéterminée.

page 1271

AIAT Aosta.

Avis de mutation. Dispositions visées à l'art. 29 l. A 2 de la CCRT signée le 24.12.2002.

page 1274

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 63 du 22 février 2008,

accordant pour trente ans à la Maison d'arrêt de BRISSOGNE une concession de dérivation des eaux du puits situé à l'intérieur de la structure, 150, Les Îles, dans la commune de BRISSOGNE, pour la consommation humaine.

page 1207

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 2 du 22 février 2008,

portant fermeture de la pêche dans la réserve hivernale de la Doire Baltée (tronçon avec captures) entre le pont de l'autoroute, au hameau de Viéring, jusqu'au barrage hydroélectrique ENEL, dans la commune de MONTJOVET.

page 1209

Délibération n° 253 du 1^{er} février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Franco REBOULAZ de NUS, en vue de la réalisation des travaux d'amélioration foncière de l'Alpe Plaisance, dans la commune de NUS.

page 1232

Délibération n° 320 du 8 février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sitrash SpA», dont le siège est à AOSTE, en vue de la réalisation d'une piste provisoire de chantier nécessaire à la réalisation des travaux d'entretien extraordinaire du viaduc «Dardanelli», à la hauteur de la bretelle d'accès au tunnel, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

page 1236

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 321.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di teleriscaldamento con centrale termica a biomassa e cogenerazione di LA THUILE nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società La Thuile Energie S.r.l. con sede nel Comune di LA THUILE.

pag. 1238

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 1244

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1245

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1245

CONSORZI

Arrêté n° 61 du 20 février 2008,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ayasse» dont le territoire est situé dans les communes de HÔNE, de BARD et de PONTBOSET.

page 1206

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 26 febbraio 2008, n. 66.

Composizione Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in rilevamento termografico» agli allievi del corso di specializzazione post-diploma «Esperto in rilevamento termografico» cod. n. 65C305039TAP realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Don Bosco in convenzione con l'Assessorato territorio, ambiente ed opere pubbliche.

pag. 1208

ENERGIA

Decreto 30 gennaio 2008, n. 1.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio di linee elettriche interrate a 15 kV nelle località Excenex e Entrebin del comune di AOSTA e in località Variney nel comune di GIGNOD. Impianto 512.

pag. 1216

Decreto 7 febbraio 2008, n. 2.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica interrata a 15 KV n. 508 per l'allacciamento alla Comunità Montana Mont Rose in località Petit Rosier del comune di CHAMPORCHER.

pag. 1219

Délibération n° 321 du 8 février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «La Thuile Energie srl», dont le siège est à LA THUILE, en vue de la réalisation d'une installation de chauffage urbain avec centrale thermique de cogénération biomasse, dans la commune de LA THUILE.

page 1238

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 1244

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1245

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1245

CONSORTIUMS

Decreto 20 febbraio 2008, n. 61.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ayasse», nei comuni di HÔNE, di BARD e di PONTBOSET.

pag. 1206

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 66 du 26 février 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Spécialiste en relevé thermographique » (code 65C305039TAP), réalisé par l'association Cnos-Fap Don Bosco, sur la base d'une convention avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 1208

ÉNERGIE

Arrêté n° 1 du 30 janvier 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique n° 512 à 15 kV, à Excenex et à Entrebin, dans la commune d'AOSTE, ainsi qu'à Variney, dans la commune de GIGNOD.

page 1216

Arrêté n° 2 du 7 février 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique enterrée n° 508, à 15 kV, aux fins du branchement du poste situé dans les locaux de la Communauté de montagne Mont-Rose, à Petit Rosier, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 1219

Decreto 7 febbraio 2008, n. 3.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica aerea a 15 KV n. 507, per l'allacciamento del posto di trasformazione su palo «Chatelair» in località Chatelair del comune di JOVENÇAN.

pag. 1221

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 321.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di teleriscaldamento con centrale termica a biomassa e cogenerazione di LA THUILE nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società La Thuile Energie S.r.l. con sede nel Comune di LA THUILE.

pag. 1238

ENTI LOCALI

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 254.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della LR 11/1998, con affinamenti, del regolamento edilizio comunale autonomo adottato con deliberazione consiliare n. 7 del 19.06.2007, e pervenuto completo alla Regione per l'approvazione in data 10.08.2007.

pag. 1234

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 322.

Comune di SAINT-VINCENT: approvazione, ai sensi degli artt. 33, comma 9 e 34, comma 5 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi nonché della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberate con provvedimento consiliare n. 81 del 25.10.2007 trasmesse alla Regione per l'approvazione.

pag. 1240

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 324.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della LR 11/1998, dell'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 30.10.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 06.11.2007.

pag. 1241

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 325.

Comune di VALSAVARENCHÉ: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alle Norme Tecniche di attuazione relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 36 del 26.10.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.11.2007.

pag. 1243

Arrêté n° 3 du 7 février 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne n° 507, à 15 kV, aux fins du branchement du poste de transformation sur poteau « Châtelair », à Châtelair, dans la commune de JOVENÇAN.

page 1221

Délibération n° 321 du 8 février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «La Thuile Energie srl», dont le siège est à LA THUILE, en vue de la réalisation d'une installation de chauffage urbain avec centrale thermique de cogénération biomasse, dans la commune de LA THUILE.

page 1238

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 254 du 1^{er} février 2008,

portant approbation, avec précisions, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, du règlement de la construction de la Commune de SAINT-NICOLAS, adopté par la délibération du Conseil communal n° 7 du 19 juin 2007 et soumis à la Région le 10 août 2007.

page 1234

Délibération n° 322 du 8 février 2008,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 et du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 81 du 25 octobre 2007 et soumises à la Région le 9 novembre 2007.

page 1240

Délibération n° 324 du 8 février 2008,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 16 du 30 octobre 2007 et soumise à la Région le 6 novembre 2007.

page 1241

Délibération n° 325 du 8 février 2008,

portant approbation, avec modification, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante des normes techniques d'application afférente aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 36 du 26 octobre 2007 et soumise à la Région le 12 novembre 2007.

page 1243

Città di AOSTA.

Avviso di deposito del verbale di rideterminazione dell'indennità definitiva di esproprio relativa all'intervento di intervento di allargamento e sistemazione di Ruelle des Fermes.

pag. 1246

Comune di CHARVENSOD. Decreto 25 febbraio 2008, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio interrato in loc. Valpettaz ai sensi della L.R. 11/2004.

pag. 1246

Comune di VERRÈS. Decreto 7 febbraio 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in loc. Chopine, in Comune di VERRÈS.

pag. 1248

Comunità Montana Grand Combin. Decreto 6 febbraio 2008, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di ristrutturazione della scuola media (come modificato dal decreto n. 3 del 15 febbraio 2008).

pag. 1253

ESPROPRIAZIONI

Decreto 13 febbraio 2008, n. 54.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MORGEX di terreni necessari ai lavori di realizzazione parcheggi in località Villair, in Comune di MORGEX.

pag. 1205

Città di AOSTA.

Avviso di deposito del verbale di rideterminazione dell'indennità definitiva di esproprio relativa all'intervento di intervento di allargamento e sistemazione di Ruelle des Fermes.

pag. 1246

Comune di CHARVENSOD. Decreto 25 febbraio 2008, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio interrato in loc. Valpettaz ai sensi della L.R. 11/2004.

pag. 1246

Comune di VERRÈS. Decreto 7 febbraio 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in loc. Chopine, in Comune di VERRÈS.

pag. 1248

Ville d'AOSTE.

Avis de dépôt du procès-verbal relatif à la nouvelle détermination de l'indemnité définitive afférente à l'expropriation des biens immeubles nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de Ruelle des Fermes.

page 1246

Commune de CHARVENSOD. Acte n° 1 du 25 février 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHARVENSOD du terrain nécessaire aux travaux de réalisation d'un parking souterrain à Valpettaz, au sens de la LR n° 11/2004.

page 1246

Commune de VERRÈS. Acte n° 1 du 7 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un giratoire à l'embranchement de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas et de réaménagement de la voirie au hameau de Chopine, dans la commune de VERRÈS.

page 1248

Communauté de montagne Grand-Combin. Acte n° 2 du 6 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état de l'école moyenne. (Modifié par l'acte n. 3 du 15 février 2008).

page 1253

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 54 du 13 février 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de MORGEX, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à Villair, dans la commune de MORGEX.

page 1205

Ville d'AOSTE.

Avis de dépôt du procès-verbal relatif à la nouvelle détermination de l'indemnité définitive afférente à l'expropriation des biens immeubles nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de Ruelle des Fermes.

page 1246

Commune de CHARVENSOD. Acte n° 1 du 25 février 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHARVENSOD du terrain nécessaire aux travaux de réalisation d'un parking souterrain à Valpettaz, au sens de la LR n° 11/2004.

page 1246

Commune de VERRÈS. Acte n° 1 du 7 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un giratoire à l'embranchement de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas et de réaménagement de la voirie au hameau de Chopine, dans la commune de VERRÈS.

page 1248

Comunità Montana Grand Combin. Decreto 6 febbraio 2008, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di ristrutturazione della scuola media (come modificato dal decreto n. 3 del 15 febbraio 2008).

pag. 1253

FARMACIE

Legge regionale 28 febbraio 2008, n. 2.

Nuove disposizioni per l'erogazione dell'indennità di residenza per disagio servizio a favore di titolari di farmacie rurali.

pag. 1201

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 61 du 20 février 2008,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ayasse» dont le territoire est situé dans les communes de HÔNE, de BARD et de PONTBOSET.

pag. 1206

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 253.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione miglioramento fondiario Alpe Plaisance nel Comune di NUS, proposto dal sig. Franco REBOULAZ di NUS.

pag. 1232

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 320.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione pista provvisoria di cantiere a servizio dei lavori di straordinaria manutenzione del viadotto Dardanelli in corrispondenza del raccordo autostradale di accesso al traforo nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, proposto dalla Società SITRASB S.p.A. con sede nel Comune di AOSTA.

pag. 1236

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 26 febbraio 2008, n. 66.

Composizione Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in rilevamento termografico» agli allievi del corso di specializzazione post-diploma «Esperto in rilevamento termografico» cod. n. 65C305039TAP realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Don Bosco in convenzione con l'Assessorato territorio, ambiente ed opere pubbliche.

pag. 1208

Communauté de montagne Grand-Combin. Acte n° 2 du 6 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état de l'école moyenne. (Modifié par l'acte n. 3 du 15 février 2008).

page 1253

PHARMACIES

Loi régionale n° 2 du 28 février 2008,

portant nouvelles dispositions en matière d'octroi d'une indemnité de résidence aux titulaires des pharmacies rurales pour compenser les contraintes liées à l'exercice de leurs fonctions dans des conditions difficiles.

page 1201

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 20 febbraio 2008, n. 61.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ayasse», nei comuni di HÔNE, di BARD e di PONTBOSET.

pag. 1206

Délibération n° 253 du 1^{er} février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Franco REBOULAZ de NUS, en vue de la réalisation des travaux d'amélioration foncière de l'Alpe Plaisance, dans la commune de NUS.

page 1232

Délibération n° 320 du 8 février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sitrab SpA», dont le siège est à AOSTE, en vue de la réalisation d'une piste provisoire de chantier nécessaire à la réalisation des travaux d'entretien extraordinaire du viaduc «Dardanelli», à la hauteur de la bretelle d'accès au tunnel, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

page 1236

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 66 du 26 février 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Spécialiste en relevé thermographique » (code 65C305039TAP), réalisé par l'association Cnos-Fap Don Bosco, sur la base d'une convention avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 1208

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 22 febbraio 2008, n. 63.

Concessione per la durata di anni trenta alla Casa Circondariale di BRISSOGNE di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato all'interno dell'Istituto Penitenziario, in località Les Iles n. 150 del comune di BRISSOGNE, ad uso potabile.

pag. 1207

ISTRUZIONE

Arrêté du 19 février 2008, réf. n° 7081/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2007/2008.

pag. 1210

Arrêté du 19 février 2008, réf. n° 7088/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, au titre de l'année scolaire 2007/2008.

pag. 1213

LINEE ELETTRICHE

Decreto 30 gennaio 2008, n. 1.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio di linee elettriche interrato a 15 kV nelle località Excenex e Entrebin del comune di AOSTA e in località Variney nel comune di GIGNOD. Impianto 512.

pag. 1216

Decreto 7 febbraio 2008, n. 2.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica interrata a 15 KV n. 508 per l'allacciamento alla Comunità Montana Mont Rose in località Petit Rosier del comune di CHAMPORCHER.

pag. 1219

Decreto 7 febbraio 2008, n. 3.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica aerea a 15 KV n. 507, per l'allacciamento del posto di trasformazione su palo «Chatelair» in località Chatelair del comune di JOVENÇAN.

pag. 1221

OPERE PUBBLICHE

Decreto 13 febbraio 2008, n. 54.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MORGEX di terreni necessari ai lavori di realizzazione parcheggi in località Villair, in Comune di MORGEX.

pag. 1205

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 63 du 22 février 2008,

accordant pour trente ans à la Maison d'arrêt de BRISSOGNE une concession de dérivation des eaux du puits situé à l'intérieur de la structure, 150, Les Îles, dans la commune de BRISSOGNE, pour la consommation humaine.

page 1207

INSTRUCTION

Decreto 19 febbraio 2008, n. 7081/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio e sussidi straordinari a studenti delle scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione. Anno scolastico 2007/2008.

page 1210

Decreto 19 febbraio 2008, n. 7088/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti del Liceo linguistico di COURMAYEUR. Anno scolastico 2007/2008.

page 1213

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 1 du 30 janvier 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique n° 512 à 15 kV, à Excenex et à Entrebin, dans la commune d'AOSTE, ainsi qu'à Variney, dans la commune de GIGNOD.

page 1216

Arrêté n° 2 du 7 février 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique enterrée n° 508, à 15 kV, aux fins du branchement du poste situé dans les locaux de la Communauté de montagne Mont-Rose, à Petit Rosier, dans la commune de CHAMPORCHER.

page 1219

Arrêté n° 3 du 7 février 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne n° 507, à 15 kV, aux fins du branchement du poste de transformation sur poteau « Châtelair », à Châtelair, dans la commune de JOVENÇAN.

page 1221

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 54 du 13 février 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de MORGEX, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à Villair, dans la commune de MORGEX.

page 1205

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1245

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 11 febbraio 2008, n. 563.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 4169/2005 nell'ambito della Direzione servizi antincendio e di soccorso.

pag. 1227

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2008, n. 665.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91 del 18 gennaio 2008 nell'ambito del Servizio famiglia e politiche giovanili.

pag. 1227

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2008, n. 666.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91/2008 nell'ambito della Direzione sicurezza e logistica.

pag. 1228

PERSONALE REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 11 febbraio 2008, n. 563.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 4169/2005 nell'ambito della Direzione servizi antincendio e di soccorso.

pag. 1227

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2008, n. 665.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91 del 18 gennaio 2008 nell'ambito del Servizio famiglia e politiche giovanili.

pag. 1227

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2008, n. 666.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91/2008 nell'ambito della Direzione sicurezza e logistica.

pag. 1228

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1245

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 563 du 11 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 4169/2005, dans le cadre de la Direction des services d'incendie et de secours.

page 1227

Acte du dirigeant n° 665 du 15 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 91 du 18 janvier 2008, dans le cadre du Service de la famille et des politiques de la jeunesse.

page 1227

Acte du dirigeant n° 666 du 15 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 91/2008, dans le cadre de la Direction de la sécurité et de la logistique.

page 1228

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 563 du 11 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 4169/2005, dans le cadre de la Direction des services d'incendie et de secours.

page 1227

Acte du dirigeant n° 665 du 15 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 91 du 18 janvier 2008, dans le cadre du Service de la famille et des politiques de la jeunesse.

page 1227

Acte du dirigeant n° 666 du 15 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 91/2008, dans le cadre de la Direction de la sécurité et de la logistique.

page 1228

PESCA

Decreto 22 febbraio 2008, n. 2.

Chiusura della pesca nella riserva invernale della Dora Baltea (tratto con catture) dal ponte autostradale in Frazione Viéring fino allo sbarramento idroelettrico ENEL in Comune di MONTJOVET.

pag. 1209

PROFESSIONI

Decreto 22 febbraio 2008, n. 39.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 1223

SANITÀ VETERINARIA

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 235.

Approvazione delle modalità di trasporto di animali nella Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 1 comma 2 del Regolamento CE n. 1/2005 sulla protezione degli animali durante il trasporto e le operazioni correlate.

pag. 1230

SCUOLA

Decreto 20 febbraio 2008, n. 7292/SS.

Intitolazione di Istituzione Scolastica.

pag. 1229

URBANISTICA

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 254.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della LR 11/1998, con affinamenti, del regolamento edilizio comunale autonomo adottato con deliberazione consiliare n. 7 del 19.06.2007, e pervenuto completo alla Regione per l'approvazione in data 10.08.2007.

pag. 1234

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 322.

Comune di SAINT-VINCENT: approvazione, ai sensi degli artt. 33, comma 9 e 34, comma 5 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi nonché della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberate con provvedimento consiliare n. 81 del 25.10.2007 trasmesse alla Regione per l'approvazione.

pag. 1240

PÊCHE

Arrêté n° 2 du 22 février 2008,

portant fermeture de la pêche dans la réserve hivernale de la Doire Baltée (tronçon avec captures) entre le pont de l'autoroute, au hameau de Viéring, jusqu'au barrage hydroélectrique ENEL, dans la commune de MONTJOVET.

page 1209

PROFESSIONS

Arrêté n° 39 du 22 février 2008,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 1223

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Délibération n° 235 du 1^{er} février 2008,

portant approbation des modalités de transports des animaux en Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du Règlement (CE) n° 1/2005 relatif à la protection des animaux pendant le transport et les opérations annexes.

page 1230

INSTITUTIONS SCOLAIRES

Décision du surintendant aux écoles du 20 février 2008, réf. n° 7292/SS,

portant dénomination d'une institution scolaire.

page 1229

URBANISME

Délibération n° 254 du 1^{er} février 2008,

portant approbation, avec précisions, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, du règlement de la construction de la Commune de SAINT-NICOLAS, adopté par la délibération du Conseil communal n° 7 du 19 juin 2007 et soumis à la Région le 10 août 2007.

page 1234

Délibération n° 322 du 8 février 2008,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 et du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 81 du 25 octobre 2007 et soumises à la Région le 9 novembre 2007.

page 1240

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 324.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 34, comma 5 della LR 11/1998, dell'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 30.10.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 06.11.2007.

pag. 1241

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 325.

Comune di VALSAVARENCHÉ: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alle Norme Tecniche di attuazione relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 36 del 26.10.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.11.2007.

pag. 1243

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 1244

VIABILITÀ

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1245

Délibération n° 324 du 8 février 2008,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 16 du 30 octobre 2007 et soumise à la Région le 6 novembre 2007.

page 1241

Délibération n° 325 du 8 février 2008,

portant approbation, avec modification, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante des normes techniques d'application afférente aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 36 du 26 octobre 2007 et soumise à la Région le 12 novembre 2007.

page 1243

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 1244

VOIRIE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1245

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 28 febbraio 2008, n. 2.

Nuove disposizioni per l'erogazione dell'indennità di residenza per disagio servizio a favore di titolari di farmacie rurali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità ed oggetto)

1. La presente legge definisce le modalità di erogazione dell'indennità di residenza per disagio servizio a favore dei titolari, direttori responsabili o gestori provvisori di farmacie rurali e di dispensari farmaceutici, come definiti dalla legge 8 marzo 1968, n. 221 (Provvidenze a favore dei farmacisti rurali), al fine di assicurare sull'intero territorio regionale l'assistenza farmaceutica a tutela della salute della collettività.

Art. 2
(Destinatari)

1. L'indennità di residenza per disagio servizio, prevista dalla l. 221/1968 a favore dei titolari, direttori responsabili o gestori provvisori di farmacie rurali ubicate nel territorio regionale, è così determinata:
 - a) in una quota fissa di euro 1.000 erogata a tutti i titolari, direttori responsabili o gestori provvisori di farmacie rurali;
 - b) in una quota variabile, in relazione al fatturato annuo del Servizio sanitario nazionale (SSN) al netto dell'IVA riguardante tutte le prestazioni con onere a carico del SSN, incluse le prestazioni di assistenza

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 2 du 28 février 2008,

portant nouvelles dispositions en matière d'octroi d'une indemnité de résidence aux titulaires des pharmacies rurales pour compenser les contraintes liées à l'exercice de leurs fonctions dans des conditions difficiles.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Finalités et objet)

1. La présente loi fixe les modalités d'octroi de l'indemnité de résidence aux titulaires, directeurs responsables ou gérants provisoires des pharmacies rurales ou des dispensaires pharmaceutiques, tels qu'ils sont définis par la loi n° 221 du 8 mars 1968 portant aides en faveur des pharmaciens en zone rurale, pour compenser les contraintes liées à l'exercice de leurs fonctions dans des conditions difficiles, et ce, afin de garantir l'assistance pharmaceutique et la protection de la santé publique sur tout le territoire régional

Art. 2
(Bénéficiaires)

1. Le montant de l'indemnité de résidence auquel ont droit les titulaires, directeurs responsables ou gérants provisoires des pharmacies rurales situées sur le territoire régional pour compenser les contraintes liées à l'exercice de leurs fonctions dans des conditions difficiles comprend :
 - a) Une part fixe de 1 000 euros attribuée à tous les titulaires, directeurs responsables ou gérants provisoires des pharmacies rurales ;
 - b) Une part variable, en fonction du chiffre d'affaires annuel du Service sanitaire national (SSN), déduc-

integrativa, protesica e a regolamentazione regionale, pari ad euro:

- 1) 7.500, in caso di fatturato annuo del SSN inferiore ad euro 200.000;
 - 2) 5.500, in caso di fatturato annuo del SSN da euro 200.001 ad euro 300.000;
 - 3) 3.500, in caso di fatturato annuo del SSN da euro 300.001 ad euro 400.000;
 - 4) 1.500, in caso di fatturato annuo del SSN da euro 400.001 ad euro 500.000.
2. Al farmacista cui è affidato un dispensario farmaceutico è concessa un'indennità di gestione pari ad euro 1.200, ridotta del 50 per cento nel caso in cui il dispensario sia ubicato in locali messi gratuitamente a disposizione dai Comuni o dalle Comunità montane.
3. Ai Comuni e alle Comunità montane che gestiscono, singolarmente o in forma associata, farmacie rurali sono concesse le provvidenze di cui ai commi 1 e 2, nella misura e alle stesse condizioni previste per i titolari di farmacie private.

Art. 3
(Modalità di erogazione)

1. Le provvidenze di cui all'articolo 2 sono corrisposte dall'Azienda regionale Unità sanitaria locale (USL) della Valle d'Aosta unicamente ai titolari, direttori responsabili e gestori provvisori di farmacie rurali e di dispensari farmaceutici che sono risultati regolarmente aperti al pubblico per tutto l'anno solare cui le indennità si riferiscono. Le provvidenze sono erogate proporzionalmente ai mesi di effettivo funzionamento della farmacia o del dispensario farmaceutico.
2. Per ottenere l'indennità di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b) gli interessati devono inoltrare domanda all'Azienda USL, entro il 31 marzo di ogni anno, corredata della dichiarazione del Comune interessato attestante che la farmacia o il dispensario farmaceutico sono stati regolarmente aperti al pubblico per tutto l'anno, salvo i periodi di chiusura previsti dalla legge regionale 6 novembre 2006, n. 23 (Nuova disciplina del servizio farmaceutico. Abrogazione della legge regionale 2 aprile 1986, n. 13), ovvero i periodi di apertura.
3. Gli uffici competenti dell'Azienda USL, al fine di definire l'ammontare dell'indennità da erogare, accertano il fatturato annuo del SSN al netto dell'IVA riguardante tutte le prestazioni con onere a carico del SSN, incluse le prestazioni di assistenza integrativa, protesica e a regolamentazione regionale.
4. L'Azienda USL provvede ad aggiornare annualmente

tion faite de l'IVA relative à toutes les prestations à la charge du SSN, y compris l'assistance complémentaire, les prothèses et les prestations relevant de la réglementation régionale, dont le montant correspond à :

- 1) 7 500 euros, en cas de chiffre d'affaires annuel du SSN inférieur à 200 000 euros ;
 - 2) 5 500 euros, en cas de chiffre d'affaires annuel du SSN allant de 200 001 à 300 000 euros ;
 - 3) 3 500 euros, en cas de chiffre d'affaires annuel du SSN allant de 300 001 à 400 000 euros ;
 - 4) 1 500 euros, en cas de chiffre d'affaires annuel du SSN allant de 400 001 à 500 000 euros.
2. Les pharmaciens responsables des dispensaires pharmaceutiques ont droit à une indemnité de gestion de 1 200 euros, montant qui est réduit de moitié lorsque le dispensaire est hébergé dans des locaux de la Commune ou de la Communauté de montagne concernée.
3. Les Communes ou les Communautés de montagne qui, isolées ou regroupées, assurent la gestion des pharmacies rurales ont droit aux aides visées aux premier et deuxième alinéas du présent article, selon les montants et les conditions prévus pour les titulaires des pharmacies privées.

Art. 3
(Modalités d'octroi)

1. Les aides visées à l'art. 2 de la présente loi sont versées par l'Agence Unité sanitaire locale (USL) de la Vallée d'Aoste uniquement aux titulaires, directeurs responsables et gérants provisoires des pharmacies rurales et des dispensaires pharmaceutiques dont il a été constaté l'ouverture au public pendant toute l'année solaire à laquelle les indemnités se rapportent. Le montant y afférent est proportionnel aux mois de fonctionnement effectif de la pharmacie ou du dispensaire pharmaceutique.
2. Pour obtenir la part d'indemnité visée à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 2 de la présente loi, les intéressés doivent présenter leur demande à l'Agence USL au plus tard le 31 mars de chaque année, assortie de la déclaration de la Commune concernée attestant que la pharmacie ou le dispensaire pharmaceutique a été régulièrement ouvert au public pendant toute l'année, à l'exception des périodes de fermeture prévues par la loi régionale n° 23 du 6 novembre 2006 portant nouvelle réglementation du service pharmaceutique et abrogation de la loi régionale n° 13 du 2 avril 1986, ou bien indiquant les périodes d'ouverture y afférentes.
3. Pour définir le montant de l'indemnité à octroyer, les bureaux compétents de l'Agence USL constatent le chiffre d'affaires annuel du SSN, déduction faite de l'IVA relative à toutes les prestations à la charge du SSN, y compris l'assistance complémentaire, les prothèses et les prestations relevant de la réglementation régionale.
4. L'Agence USL actualise chaque année les montants vi-

gli importi di cui all'articolo 2 sulla base della variazione dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati accertata dall'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) e rilevata al 31 dicembre dell'anno precedente alla data della richiesta.

5. Le provvidenze di cui all'articolo 2 sono concesse con atto del direttore generale dell'Azienda USL entro il 31 maggio di ogni anno, previo parere della commissione di cui all'articolo 43, comma secondo, della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70 (Esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica, di medicina legale, di vigilanza sulle farmacie ed assistenza farmaceutica).

Art. 4
(Disposizioni finanziarie)

1. Gli oneri derivanti dall'applicazione della presente legge sono a carico dell'Azienda USL che vi provvede tramite i finanziamenti ad essa annualmente trasferiti per il funzionamento del Servizio sanitario regionale.

Art. 5
(Abrogazioni)

1. La legge regionale 31 maggio 1983, n. 40 (Nuove norme concernenti l'indennità di residenza per disagiato servizio a favore di titolari di farmacie rurali), è abrogata.
2. È, inoltre, abrogata la lettera f) del comma uno dell'articolo 43 della l.r. 70/1982.

Art. 6
(Disposizioni transitorie)

1. In sede di prima applicazione, il termine per la presentazione della domanda di cui all'articolo 3, comma 2, è fissato al 30 aprile, mentre quello per la concessione delle provvidenze di cui al comma 5 del medesimo articolo è fissato al 30 giugno.

Art. 7
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale della Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 28 febbraio 2008.

Il Presidente
CAVERI

sés à l'art. 2 de la présente loi sur la base de la modification de l'indice des prix à la consommation des ménages dont le chef est ouvrier ou employé annoncée par l'Institut national de la statistique (ISTAT) le 31 décembre de l'année qui précède la date de la demande.

5. Les aides visées à l'art. 2 de la présente loi sont accordées par acte du directeur général de l'Agence USL au plus tard le 31 mai de chaque année, sur avis de la commission visée au deuxième alinéa de l'art. 43 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 portant exercice des fonctions en matière d'hygiène et de santé publique, de médecine légale, de contrôle des pharmacies et d'assistance pharmaceutique.

Art. 4
(Dispositions financières)

1. Les dépenses dérivant de l'application de la présente loi sont à la charge de l'Agence USL, qui en assure la couverture par les ressources qui lui sont transférées chaque année pour le fonctionnement du Service sanitaire régional.

Art. 5
(Abrogations)

1. La loi régionale n° 40 du 31 mai 1983 portant nouvelles dispositions relatives à l'octroi de l'indemnité de résidence aux titulaires des pharmacies rurales pour compenser les contraintes liées à l'exercice de leurs fonctions dans des conditions difficiles est abrogée.
2. La lettre f) du premier alinéa de l'art. 43 de la LR n° 70/1982 est également abrogée.

Art. 6
(Dispositions transitoires)

1. Lors de la première application, le délai de présentation des demandes fixé au deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi est déplacé au 30 avril, alors que le délai pour l'octroi des aides fixé au cinquième alinéa dudit article est déplacé au 30 juin.

Art. 7
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 février 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 196
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3690 del 14.12.2007);
 - presentato al Consiglio regionale in data 18.12.2007;
 - assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 03.01.2008;
 - esaminato dalla Commissione consiliare permanente, con parere in data 13.02.2008, nuovo testo della V Commissione e relazione del Consigliere COMÉ;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21.02.2008, con deliberazione n. 3341/XII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 26.02.2008.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 196
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3690 du 14.12.2007) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 18.12.2007 ;
 - soumis à la V^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 03.01.2008 ;
 - examiné par la Commission permanente du Conseil – avis en date du 13.02.2008 – nouveau texte de la V^{ème} Commission et rapport du Conseiller COMÉ ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21.02.2008, délibération n° 3341/XII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 26.02.2008.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 28 FEBBRAIO 2007, N. 2

Nota all'articolo 3:

⁽¹⁾ L'articolo 43, comma secondo, della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70 prevede quanto segue:

«Il Comitato di gestione adotta i provvedimenti indicati nelle lettere c), d), e), f), g), sentita una apposita commissione formata dal coordinatore sanitario, che la presiede, dal responsabile dell'unità operativa di cui al precedente articolo 41, da

un funzionario amministrativo dell'Unità sanitaria locale, che svolge anche funzioni di segretario, e da due farmacisti esercitanti in farmacia, di cui almeno uno farmacista rurale, scelti rispettivamente su terne fornite dall'ordine dei farmacisti della Regione entro il termine perentorio di quindici giorni dalla richiesta.».

Nota all'articolo 5:

⁽²⁾ La lettera f) del comma uno dell'articolo 43 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70 prevedeva quanto segue:

«f) erogazioni dell'indennità di disagio servizio ai farmacisti rurali, dell'indennità spettante al farmacista o al sanitario incaricato della gestione del dispensario farmaceutico e del contributo spettante al comune gestore della farmacia rurale;».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 13 febbraio 2008, n. 54.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MORGEX di terreni necessari ai lavori di realizzazione parcheggi in località Villair, in Comune di MORGEX.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di MORGEX degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione parcheggi in località Villair, in Comune di MORGEX, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI MORGEX

1. F. 11 – map. 11 di mq. 32 - Fabbricato rurale – C.T.
F. 11 – map. 992 di mq. 144 – Fr – Zona A6 – C.T.
Intestati a:
PASCAL Elena (quota 1/1)
Nata ad AOSTA il 21.03.1964
C.F.: PSCLNE64C61A326L
PASCAL Levi (usufruttuario)
Nato a MORGEX il 08.07.1925
C.F.: PSCLVE25L08F726T
Indennità stimata: € 23.600,00
Indennità: € 9.000,00
2. F. 11 – map. 995 (ex 962/b) di mq. 30 – Pri – Zona A6 – C.T.
Intestato a:
BONIN Adriana (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 26.12.1962
C.F.: BNNDRN62T66A326D
JUNOD Gildo (quota 1/2)
Nato ad AVISE il 13.03.1959
C.F.: JNDGLD59C13A521A
Indennità: € 1.875,00
3. F. 11 – map. 993 (ex 963/b) di mq. 45 – Pri – Zona A6 – C.T.
F. 11 – map. 12 mq. 7 – Corte – Zona A6 – C.T.
Intestati a:
VETICOZ Laura (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 11.05.1973
C.F.: VTCLRA73E51A326H
VETICOZ Sandro (quota 1/3)

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 54 du 13 février 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de MORGEX, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à Villair, dans la commune de MORGEX.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parkings à Villair, dans la commune de MORGEX, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de MORGEX :

COMMUNE DE MORGEX

- Nato ad AOSTA il 08.04.1971
C.F.: VTCSR71D08A326O
VETICOZ Fabio (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 13.09.1974
C.F.: VTCFBA74P13A326R
Indennità: € 3.250,00
4. F. 11 – map. 996 (ex 447/b) di mq. 13 – Pri – Zona E – C.T.
F. 11 – map. 448 di mq. 70 – S – Zona A6 – C.T.
Intestati a:
BONIN Adriana (quota 1/1)
Nata ad AOSTA il 26.12.1962
C.F.: BNNDRN62T66A326D
Indennità: € 4.781,25
5. F. 11 – map. 452 di mq. 94 – Pri – Zona A6 – C.T.
F. 11 – map. 722 di mq. 24 – S – Zona A6 – C.T.
Intestati a:
CHIMENTI Romeo (usufruttuario)
Nato a FUCECCHIO il 29.08.1932
C.F.: CHMRMO32M29D815J
CHIMENTI Fulvia (quota 1/1))
Nata a TORINO il 04.07.1973
C.F.: CHMFLV73L44L219F
Indennità: € 7.375,00
6. F. 11 – map. 449 di mq. 170 – S – Zona A6 – C.T.
F. 11 – map. 450 di mq. 221 – Pri – Zona A6 – C.T.
F. 11 – map. 451 di mq. 124 – Pri – Zona A6 – C.T.
Intestati a:

BLUS Cornelio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 08.05.1955
C.F.: BLSCNL55E08A326W
BLUS Franca (quota 1/2)

Nata ad AOSTA il 02.12.1954
C.F.: BLSFNC53T42A326J
Indennità: € 32.187,50

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Aosta, 13 febbraio 2008.

Fait à Aoste, le 13 février 2008.

Il Presidente
CAVERI

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 61 du 20 février 2008,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Ayasse» dont le territoire est situé dans les communes de HÔNE, de BARD et de PONTBOSET.

Decreto 20 febbraio 2008, n. 61.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ayasse», nei comuni di HÔNE, di BARD e di PONTBOSET.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête
Article 1^{er}

La demande, la liste des usagers, la carte planimétrique du territoire, le rapport technique et l'ébauche des statuts du consortium d'amélioration foncière « Ayasse » en voie de constitution dans les communes de HÔNE, de BARD et de PONTBOSET, seront déposés à la maison communale de HÔNE pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent arrêté au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent les examiner et présenter dans ce délai les réclamations ou observations éventuelles.

Article 2

L'assemblée générale des propriétaires concernés est convoquée pour le samedi 5 avril 2008, à 13 h 30, à HÔNE, au gymnase auprès de la maison communale, sous la présidence de M. Giuseppe ISABELLON, assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, pour délibérer sur la constitution dudit consortium, sur l'approbation des statuts et sur la nomination de la députation provisoire.

Article 3

Le présent arrêté sera porté à la connaissance des per-

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta
Art. 1

Per venti giorni consecutivi dalla data di affissione del presente decreto all'albo pretorio del municipio di Hône, presso il suddetto municipio saranno depositati l'istanza, l'elenco delle utenze, la planimetria del territorio, la relazione tecnica e la bozza dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Ayasse», in fase di costituzione nei comuni di HÔNE, di BARD e di PONTBOSET, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarli e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Art. 2

L'assemblea generale dei proprietari interessati, presieduta dal Sig. Giuseppe ISABELLON, assessore all'agricoltura e risorse naturali, è convocata sabato 5 aprile 2007, alle ore 13,30, presso la palestra del municipio, per deliberare sulla costituzione del consorzio di cui sopra, sull'approvazione dello statuto e sulla nomina della deputazione provvisoria.

Art. 3

Il presente decreto sarà portato a conoscenza degli inte-

sonnes concernées par voie d'affiches sur le territoire des communes de HÔNE, de BARD et de PONTBOSET et par un avis qui sera publié aux tableaux d'affichages desdites communes et au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 février 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 22 febbraio 2008, n. 63.

Concessione per la durata di anni trenta alla Casa Circondariale di BRISSOGNE di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato all'interno dell'Istituto Penitenziario, in località Les Iles n. 150 del comune di BRISSOGNE, ad uso potabile.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla Casa Circondariale di BRISSOGNE, giusta la domanda presentata in data 30.05.2006, di derivare dal pozzo ubicato all'interno dell'Istituto Penitenziario, in località Les Iles n. 150 del comune di BRISSOGNE, moduli 0,09 di acqua per l'alimentazione dell'impianto idrico della Casa Circondariale.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 24795/DTA di protocollo in data 14.11.2007, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso potabile, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26.02.1948.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 febbraio 2008.

Il Presidente
CAVERI

ressati mediante manifesti da affiggersi nel territorio dei comuni di HÔNE, di BARD e di PONTBOSET e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio dei suddetti comuni e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 febbraio 2008.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 63 du 22 février 2008,

accordant pour trente ans à la Maison d'arrêt de BRISSOGNE une concession de dérivation des eaux du puits situé à l'intérieur de la structure, 150, Les Îles, dans la commune de BRISSOGNE, pour la consommation humaine.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est concédé à la Maison d'arrêt de BRISSOGNE, conformément à la demande déposée le 30 mai 2006, de dériver du puits situé à l'intérieur de la structure, 150, Les Îles, dans la commune de BRISSOGNE, 0,09 module d'eau, pour l'alimentation de son réseau hydrique.

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 24795/DTA du 14 novembre 2007 doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour la consommation humaine, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 février 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 26 febbraio 2008, n. 66.

Composizione Commissione d'esame per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in rilevamento termografico» agli allievi del corso di specializzazione post-diploma «Esperto in rilevamento termografico» cod. n. 65C305039TAP realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Don Bosco in convenzione con l'Assessorato territorio, ambiente ed opere pubbliche.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 che dovrà esaminare nel giorno 18 marzo 2008 presso l'Associazione Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta Don Bosco, Via Tornafol, 1 CHÂTILLON, per il rilascio dell'attestato di specializzazione post-diploma di «Esperto in rilevamento termografico», gli allievi del corso in «Rilevamento termografico», realizzato dall'Associazione Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta don Bosco in convenzione con il Dipartimento opere pubbliche ed edilizia residenziale dell'Assessorato territorio, ambiente ed opere pubbliche, è composta come segue:

Presidente:

Sig.ra PROMENT Denise rappresentante dell'Amministrazione Regionale (effettivo)

Ing. Sandro GLAREY rappresentante dell'Amministrazione Regionale (supplente)

Componenti:

Prof. VALENTINO Giampiero rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (effettivo)

Dott. ZANINI Daniela rappresentante della Sovrintendenza agli Studi (supplente)

Dott. JACCOD Ettore rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (effettivo)

Dott. VUILLERMIN Anna rappresentante del Dipartimento politiche per l'impiego (supplente)

Sig. PAGANIN Edy rappresentante delle Organizzazioni sindacali (effettivo)

Sig. ZUBLENA Rinaldo rappresentante delle Orga-

Arrêté n° 66 du 26 février 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation post-secondaire aux élèves du cours dénommé « Spécialiste en relevé thermographique » (code 65C305039TAP), réalisé par l'association Cnos-Fap Don Bosco, sur la base d'une convention avec l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé d'examiner, le 18 mars 2008, auprès de l'association «Cnos-Fap Regione Valle d'Aosta Don Bosco», 1, rue Tornafol, à CHÂTILLON, les élèves du cours de spécialisation post-secondaire dénommé « Spécialiste en relevé thermographique » et réalisé par ladite association, sur la base d'une convention avec le Département des ouvrages publics et du logement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, est composé comme suit :

Président :

Denise PROMENT représentante de l'Administration régionale (titulaire) ;

Sandro GLAREY représentant de l'Administration régionale (suppléant) ;

Membres :

Giampiero VALENTINO représentant de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Daniela ZANINI représentante de la Surintendance des écoles (suppléante) ;

Ettore JACCOD représentant du Département des politiques de l'emploi (titulaire) ;

Anna VUILLERMIN représentante du Département des politiques de l'emploi (suppléante) ;

Edy PAGANIN représentant des organisations syndicales (titulaire) ;

Rinaldo ZUBLENA représentant des organisa-

	nizzazioni sindacali (supplente)
Geom. VAUTERIN Remy	rappresentante del Collegio dei Geometri (effettivo)
Prof. TURINI Roberto	coordinatore del corso (effettivo)
Prof. BOLOGNA Roberto	coordinatore del corso (supplente)
Dott. SCOZZARI Andrea	docente del corso (effettivo)
Dott. JOLY Fabrizia	docente del corso (supplente)

Svolge le funzioni di segretario lo stesso presidente, la sig.ra PROMENT Denise, dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento opere pubbliche ed edilizia residenziale – Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

Aosta, 26 febbraio 2008.

Il Presidente
CAVERI

	tions syndicales (suppléant) ;
Rémy VAUTHERIN	représentant du Collège des géomètres (titulaire) ;
Roberto TURINI	coordinateur du cours (titulaire) ;
Roberto BOLOGNA	coordinateur du cours (suppléant) ;
Andrea SCOZZARI	enseignant du cours (titulaire) ;
Fabrizia JOLY	enseignante du cours (suppléante).

Le secrétariat est assuré par le président du jury, Mme Denise PROMENT, fonctionnaire du Département des ouvrages publics et du logement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Fait à Aoste, le 26 février 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 22 febbraio 2008, n. 2.

Chiusura della pesca nella riserva invernale della Dora Baltea (tratto con catture) dal ponte autostradale in frazione Viéring fino allo sbarramento idroelettrico ENEL in Comune di MONTJOVET.

L'ASSESSORE REGIONALE ALL'AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'esercizio della pesca nel tratto con catture della riserva invernale della Dora Baltea dal ponte autostradale in frazione Viéring fino allo sbarramento idroelettrico ENEL in Comune di MONTJOVET è chiuso a partire dal 25.02.2008 sino al termine dei lavori di cui in premessa.

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 2 du 22 février 2008,

portant fermeture de la pêche dans la réserve hivernale de la Doire Baltée (tronçon avec captures) entre le pont de l'autoroute, au hameau de Viéring, jusqu'au barrage hydroélectrique ENEL, dans la commune de MONTJOVET.

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La pêche est fermée sur le tronçon avec captures de la réserve hivernale de la Doire Baltée allant du pont de l'autoroute au hameau de Viéring jusqu'au barrage hydroélectrique ENEL, dans la commune de MONTJOVET, et ce, à compter du 25 février 2008 jusqu'à l'achèvement des travaux visés au préambule.

Art. 2

Il Corpo Forestale della Valle d'Aosta e il Consorzio regionale per la tutela, l'incremento ed l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo e osservatorio per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 22 febbraio 2008.

L'Assessore
ISABELLON

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Arrêté du 19 février 2008, réf. n° 7081/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2007/2008.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Un concours est ouvert en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2007/2008, de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993.

Art. 1^{er}
Conditions requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Être inscrit à l'un des établissements indiqués ci-après et en fréquenter régulièrement les cours :
 - a) Écoles secondaires du deuxième degré (de l'État ou agréées par l'État) n'existant pas en Vallée d'Aoste ou bien centres régionaux de formation professionnelle dont les cours sont sanctionnés par une qualification professionnelle légalement reconnue ;

Art. 2

Le Corps forestier de la Vallée d'Aoste et le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 22 février 2008.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Decreto 19 febbraio 2008, n. 7081/SS.

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio e sussidi straordinari a studenti delle scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione. Anno scolastico 2007/2008.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

È indetto un concorso, per l'anno scolastico 2007/2008, per l'attribuzione di borse di studio e sussidi straordinari a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione, previste dall'art. 6 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68.

Art. 1
Requisiti per la partecipazione

Possono partecipare al concorso per le borse di studio gli studenti che:

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) siano iscritti e frequentino regolarmente:
 - a) scuole secondarie di 2° grado statali o paritarie di tipo od indirizzo non esistente in Valle d'Aosta, nonché centri di formazione professionale di competenza regionale i cui corsi si concludono con una qualifica professionale legalmente riconosciuta;

- b) Écoles secondaires du deuxième degré (de l'État ou agréées par l'État) situées en dehors de la Vallée d'Aoste, mais uniquement s'il n'a pas été admis dans une école du même type existant en Vallée d'Aoste du fait d'un nombre d'inscriptions supérieur à celui autorisé ;
- 3) Ne pas être déjà titulaire d'un diplôme d'études secondaires du deuxième degré obtenu en Italie ou à l'étranger ;
- 4) Ne pas bénéficier d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres établissements, sans préjudice des dispositions de l'art. 4 ci-dessous ;
- 5) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu au titre de 2006 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2007, ne dépasse pas 25 400,00 euros. Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEE, il y a lieu de s'adresser à un siège de l'INPS ou à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé. Ladite attestation est délivrée aux termes du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 2

Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 18 avril 2008, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande, sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :

- 1) Certificat attestant que l'élève est inscrit à l'établissement en question au titre de l'année scolaire 2007/2008 et qu'il en suit les cours ;
- 2) Certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ;
- 3) Attestation ISEE (déclaration des revenus 2006 et situation patrimoniale au 31 décembre 2007).

Les pièces visées aux points 1 et 2 ci-dessus peuvent

- b) scuole secondarie di 2° grado statali o paritarie di tipo esistente nella Regione ubicate al di fuori del territorio regionale, a condizione che non siano stati ammessi in scuole del medesimo tipo esistenti nella Regione in quanto in eccedenza rispetto al numero programmato di iscrizioni;
- 3) non siano già in possesso di un diploma di istruzione secondaria superiore, anche conseguito all'estero;
- 4) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti, fatto salvo quanto specificato al successivo art. 4;
- 5) siano in possesso dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), calcolato in base al reddito prodotto nell'anno 2006 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2007, non superiore a 25.400,00 Euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.) autorizzato. La suddetta attestazione è rilasciata ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 2

Modalità per la presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso redatta su apposito modulo all'Assessorato Istruzione e Cultura, Via Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA entro le ore 12,00 del giorno 18 aprile 2008 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

- 1) certificato di iscrizione e frequenza alla scuola, per l'anno scolastico 2007/2008;
- 2) certificato attestante la votazione riportata per l'ammissione alla classe frequentata;
- 3) attestazione I.S.E.E (dichiarazione dei redditi 2006 e situazione patrimoniale al 31 dicembre 2007).

La documentazione di cui ai punti 1) e 2) può essere so-

être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 3
Montant des bourses

Le montant des bourses d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base des conditions économiques, comme il appert du tableau ci-après :

stituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 3
Importo delle borse

L'importo delle borse di studio, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

ISEE	Montant brut, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi
jusqu'à 14 000,00 euros	1 400,00 euros
de 14 000,01 euros à 18 000,00 euros	1 300,00 euros
de 18 000,01 euros à 22 000,00 euros	1 200,00 euros
de 22 000,01 euros à 25 400,00 euros	1 100,00 euros

<i>Valore I.S.E.E.</i>	<i>Importo borsa al lordo delle eventuali ritenute di legge</i>
sino a euro 14.000,00	1.400,00
da euro 14.000,01 a euro 18.000,00	1.300,00
da euro 18.000,01 a euro 22.000,00	1.200,00
da euro 22.000,01 a euro 25.400,00	1.100,00

Pour les élèves qui ont été recalés à l'issue de l'année scolaire précédente, le montant de la bourse est réduit de 50 p. 100, même en cas de changement d'option.

Au cas où les crédits inscrits au chapitre du budget régional prévu à cet effet ne seraient pas suffisants pour attribuer une bourse à tous les ayants droit qui ont déposé leur demande dans les délais prescrits, les bourses d'études sont accordées sur la base d'une liste d'aptitude établie par ordre croissant d'ISEE.

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 4
Attribution et liquidation des bourses

Après que les bureaux compétents ont vérifié si les demandeurs réunissent les conditions requises, les bourses d'études sont attribuées et liquidées aux ayants droit, par un acte spécifique et au sens de l'art. 3 du présent arrêté.

La bourse d'études ne peut être cumulée avec d'autres bourses d'études, d'un montant égal ou supérieur, allouées

Per gli studenti che nell'anno scolastico precedente non abbiano ottenuto la promozione, anche nel caso di cambiamento di indirizzo di scuola, l'importo della borsa verrà ridotto del 50%.

Qualora la somma iscritta nel relativo capitolo del bilancio regionale non dovesse essere sufficiente per poter attribuire una borsa a tutti i richiedenti aventi diritto, si procederà all'assegnazione delle borse di studio seguendo l'ordine di una graduatoria che sarà formata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E.

La borsa di studio è considerata, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico imposta sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Art. 4
Assegnazione e liquidazione delle borse di studio

Accertata, da parte dei competenti Uffici, nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di ammissibilità, si procederà con specifico provvedimento all'assegnazione e alla liquidazione agli studenti in regola della borsa di studio, secondo quanto precisato all'art. 3.

La borsa di studio non è cumulabile con analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti

par l'Administration régionale ou par tout autre établissement. L'élève qui bénéficierait déjà d'une bourse d'études d'une valeur inférieure peut obtenir la liquidation de la bourse visée au présent arrêté pour un montant égal à la différence entre les deux aides, à condition que l'établissement chargé de l'attribution de la première n'ait pas pris de dispositions interdisant les versements à titre complémentaire.

Art. 5
Aides extraordinaires

Aux termes des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n°68 du 20 août 1993, le Gouvernement régional est autorisé à accorder des aides extraordinaires ne dépassant pas le montant des bourses d'études en cause aux élèves ayant des difficultés économiques, bien qu'ils ne réunissent pas toutes les conditions requises au sens de l'art. 1^{er} du présent arrêté.

Art. 6
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des bourses d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 19 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Arrêté du 19 février 2008, réf. n° 7088/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, au titre de l'année scolaire 2007/2008.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Un concours est ouvert en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2007/2008, de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993.

Art. 1^{er}
Conditions requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

di importo pari o superiore. Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze di importo inferiore, potrà ottenere la liquidazione della borsa di studio di cui al presente bando per un importo pari alla differenza, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione delle predette provvidenze non abbia emanato disposizioni che non consentano l'erogazione del beneficio a titolo integrativo.

Art. 5
Sussidi straordinari

Ai sensi dell'art. 6, comma 2, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68 la Giunta regionale può disporre l'assegnazione di sussidi straordinari di importo non superiore a quello delle borse di studio in favore di studenti che, pur sprovvisti di qualcuno dei requisiti di cui all'art. 1, si trovino in particolari situazioni familiari di bisogno.

Art. 6
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 19 febbraio 2008.

L'Assessore
VIÉRIN

Decreto 19 febbraio 2008, n. 7088/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti del Liceo linguistico di COURMAYEUR. Anno scolastico 2007/2008.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

È indetto un concorso, per l'anno scolastico 2007/2008, per l'attribuzione di borse di studio a favore di studenti frequentanti il Liceo Linguistico di COURMAYEUR, previste dall'art. 7 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68.

Art. 1
Requisiti per la partecipazione

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Être inscrit au Lycée linguistique de COURMAYEUR et en fréquenter régulièrement les cours ;
- 3) Ne pas bénéficier d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres établissements, sans préjudice des dispositions de l'art. 4 ci-dessous ;
- 4) Ne pas être exonéré du paiement des droits d'inscription ou de plus d'une tranche desdits droits ;
- 5) Ne pas être déjà titulaire d'un diplôme d'études secondaires du deuxième degré obtenu en Italie ou à l'étranger ;
- 6) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu au titre de 2006 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2007, ne dépasse pas 25 400,00 euros. Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEE, il y a lieu de s'adresser à un siège de l'INPS ou à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé. Ladite attestation est délivrée aux termes du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 2
Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 18 avril 2008, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande, sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :

- 1) Certificat attestant que l'élève est inscrit à l'établissement en question au titre de l'année scolaire 2007/2008 et qu'il en suit les cours ;
- 2) Certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ;
- 3) Attestation ISEE (déclaration des revenus 2006 et situation patrimoniale au 31 décembre 2007).

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) siano iscritti e frequentino regolarmente il Liceo linguistico di COURMAYEUR;
- 3) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti, fatto salvo quanto specificato al successivo art. 4;
- 4) non siano esonerati totalmente dal pagamento della retta di frequenza ovvero non siano esonerati dal pagamento di più di una rata della retta stessa;
- 5) non siano già in possesso di un diploma di istruzione secondaria superiore, anche conseguito all'estero;
- 6) siano in possesso dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), calcolato in base al reddito prodotto nell'anno 2006 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2007, non superiore a 25.400,00 Euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.) autorizzato. La suddetta attestazione è rilasciata ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 2
Modalità per la presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, Via Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA entro le ore 12,00 del giorno 18 aprile 2008 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

- 1) certificato di iscrizione e frequenza alla scuola, per l'anno scolastico 2007/2008;
- 2) certificato attestante la votazione riportata per l'ammissione alla classe frequentata;
- 3) attestazione I.S.E.E. (dichiarazione dei redditi 2006 e situazione patrimoniale al 31 dicembre 2007).

Les pièces visées aux points 1 et 2 ci-dessus peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 3
Montant des bourses

Le montant des bourses d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base des conditions économiques, comme il appert du tableau ci-après :

ISEE	Montant brut, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi
jusqu'à 14 000,00 euros	800,00 euros
de 14 000,01 euros à 18 000,00 euros	700,00 euros
de 18 000,01 euros à 22 000,00 euros	600,00 euros
de 22 000,01 euros à 25 400,00 euros	500,00 euros

<i>Valore I.S.E.E.</i>	<i>Importo borsa al lordo delle eventuali ritenute di legge</i>
sino a euro 14.000,00	800,00
da euro 14.000,01 a euro 18.000,00	700,00
da euro 18.000,01 a euro 22.000,00	600,00
da euro 22.000,01 a euro 25.400,00	500,00

Pour les élèves qui ont été recalés à l'issue de l'année scolaire précédente, le montant de la bourse est réduit de 50 p. 100, même en cas de changement d'option.

Au cas où les crédits inscrits au chapitre du budget régional prévu à cet effet ne seraient pas suffisants pour attribuer une bourse à tous les ayants droit qui ont déposé leur demande dans les délais prescrits, les bourses d'études sont accordées sur la base d'une liste d'aptitude établie par ordre croissant d'ISEE.

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 4
Attribution et liquidation des bourses

Après que les bureaux compétents ont vérifié si les demandeurs réunissent les conditions requises, les bourses d'études sont attribuées et liquidées aux ayants droit, par un acte spécifique et au sens de l'art. 3 du présent arrêté.

La documentazione di cui ai punti 1) e 2) può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 3
Importo delle borse

L'importo delle borse di studio, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Per gli studenti che nell'anno scolastico precedente non abbiano ottenuto la promozione, anche nel caso di cambiamento di indirizzo di scuola, l'importo della borsa verrà ridotto del 50%.

Qualora la somma iscritta nel relativo capitolo del bilancio regionale non dovesse essere sufficiente per poter attribuire una borsa a tutti i richiedenti aventi diritto, si procederà all'assegnazione delle borse di studio seguendo l'ordine di una graduatoria che sarà formata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E.

La borsa di studio è considerata, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico imposta sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Art. 4
Assegnazione e liquidazione delle borse di studio

Accertata, da parte dei competenti Uffici, nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di ammissibilità, si procederà con specifico provvedimento all'assegnazione e alla liquidazione agli studenti in regola della borsa di studio, secondo quanto precisato all'art. 3.

La bourse d'études ne peut être cumulée avec d'autres bourses d'études, d'un montant égal ou supérieur, allouées par l'Administration régionale ou par tout autre établissement. L'élève qui bénéficierait déjà d'une bourse d'études d'une valeur inférieure peut obtenir la liquidation de la bourse visée au présent arrêté pour un montant égal à la différence entre les deux aides, à condition que l'établissement chargé de l'attribution de la première n'ait pas pris de dispositions interdisant les versements à titre complémentaire.

Pour ce qui est des élèves exonérés du paiement d'une seule tranche des droits d'inscription, le montant de leur bourse, déterminé au sens de l'art. 3 ci-dessus, est réduit du montant de la tranche susmentionnée.

Art. 5
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des bourses d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 19 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE

Decreto 30 gennaio 2008, n. 1.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio di linee elettriche interrate a 15 kV nelle località Excenex e Entrebin del comune di AOSTA e in località Variney nel comune di GIGNOD. Impianto 512.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art.1

La CEG, Cooperativa Elettrica Gignod, è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria,

La borsa di studio non è cumulabile con analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti di importo pari o superiore. Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze di importo inferiore, potrà ottenere la liquidazione della borsa di studio di cui al presente bando per un importo pari alla differenza, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione delle predette provvidenze non abbia emanato disposizioni che non consentano l'erogazione del beneficio a titolo integrativo.

Per gli studenti che risultino essere esonerati dal pagamento di una sola rata della retta di frequenza, dall'importo della borsa di studio, determinato secondo quanto specificato al precedente art. 3, verrà detratto l'importo corrispondente alla rata oggetto di esonero.

Art. 5
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 19 febbraio 2008.

L'Assessore
VIÉRIN

ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 1 du 30 janvier 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique n° 512 à 15 kV, à Excenex et à Entrebin, dans la commune d'AOSTE, ainsi qu'à Variney, dans la commune de GIGNOD.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire,

come da piano tecnico presentato in data 03.09.2007, l'impianto elettrico n. 512 costituito da:

- un tratto di linea elettrica interrata in sostituzione di quella aerea esistente, che alimenterà in entr-esce la cabina «Excenex», in località Excenex del comune di AOSTA;
- un tratto di linea interrata di collegamento tra due linee aeree esistenti In località Entrebin del comune di AOSTA;
- un tratto di linea interrata che alimenterà in entra-esce la cabina denominata «Variney», in località Variney del comune di GIGNOD.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la CEG – Cooperativa Elettrica Gignod, dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

suivant le plan technique présenté le 3 septembre 2007, la ligne électrique n° 512 composée comme suit :

- tronçon de ligne enterrée qui remplacera la ligne aérienne existante et alimentera en entrées/sorties le poste « Excenex », à Excenex, dans la commune d'AOSTE ;
- tronçon de ligne enterrée reliant les deux lignes aériennes existantes à Entrebin, dans la commune d'AOSTE ;
- tronçon de ligne enterrée qui alimentera en entrées/sorties le poste « Variney », à Variney, dans la commune de GIGNOD.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la coopérative en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la CEG – Cooperativa Elettrica Gignod, dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la CEG – Cooperativa Elettrica Gignod, viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La CEG – Cooperativa Elettrica Gignod, dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio dei comuni di AOSTA e GIGNOD

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della CEG, Cooperativa Elettrica Gignod.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'observation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage des Communes d'AOSTE et de GIGNOD.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod».

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 gennaio 2008.

L'Assessore
CERISE

Allegati omissis.

Decreto 7 febbraio 2008, n. 2.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica interrata a 15 KV n. 508 per l'allacciamento alla Comunità Montana Mont Rose in località Petit Rosier del comune di CHAMPORCHER.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 05.09.2007, la linea elettrica interrata a 15 kv n. 508, dalla linea elettrica esistente 0286 alla cabina denominata «Petit Rosier» sita nei locali messi a disposizione dalla Comunità Montana Mont Rose nell'omonima località del comune di CHAMPORCHER.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 janvier 2008.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 2 du 7 février 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique enterrée n° 508, à 15 kV, aux fins du branchement du poste situé dans les locaux de la Communauté de montagne Mont-Rose, à Petit Rosier, dans la commune de CHAMPORCHER.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 5 septembre 2007, la ligne électrique enterrée n° 508, à 15 kV, entre la ligne existante n° 0286 et le poste dénommé « Petit Rosier », situé dans les locaux de la Communauté de montagne Mont-Rose, à Petit Rosier, dans la commune de CHAMPORCHER.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique

gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di CHAMPORCHER.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A..

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 febbraio 2008.

L'Assessore
CERISE

Allegati omissis.

Decreto 7 febbraio 2008, n. 3.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica aerea a 15 KV n. 507, per l'allacciamento del posto di trasformazione su palo «Chatelair» in località Chatelair del comune di JOVENÇAN.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A., è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico datato 03.01.2008, la linea elettrica aerea a 15KV, n. 507, dalla linea elettrica esistente 0251 al punto di trasformazione su palo denominato «Chatelair» in comune di JOVENÇAN.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto

contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de CHAMPORCHER.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 février 2008.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 3 du 7 février 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne n° 507, à 15 kV, aux fins du branchement du poste de transformation sur poteau « Châtelair », à Châtelair, dans la commune de JOVENÇAN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 3 janvier 2008, la ligne électrique aérienne n° 507, à 15 kV, entre la ligne existante n° 0251 et le poste de transformation sur poteau dénommé « Châtelair », dans la commune de JOVENÇAN.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR

dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'eser-

n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, mêm-

cizio della linea elettrica le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di JOVENÇAN.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 febbraio 2008.

L'Assessore
CERISE

Allegati omissis.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 22 febbraio 2008, n. 39.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di

me durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de JOVENÇAN.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 février 2008.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 39 du 22 février 2008,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude des sujets visés à l'annexe A du présent arrêté.

maestro di sci in Valle d'Aosta degli istanti, di cui all'Allegato A, è subordinata al superamento della prova attitudinale secondo quanto indicato nell'Allegato B, facente parte integrante del presente decreto.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione agli interessati secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

1. Per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20;
2. Per la disciplina snowboard in una prova libera ad archi variabili con andature fakie-forward (50%) comprendenti manovre base di freestyle.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 22 febbraio 2008.

L'Assessore
PASTORET

té à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve y afférente, telle qu'elle figure à l'annexe B faisant partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de pourvoir à l'application des mesures compensatoires et d'en informer les personnes concernées suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la participation des moniteurs intéressés aux dépenses.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

1. Pour ce qui est du ski alpin, un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir au moins 8 points sur 20 ;
2. Pour ce qui est du snowboard, une épreuve libre avec différents virages en marche arrière et en marche avant (fakie-forward, 50 p. 100) et avec des manœuvres de base de freestyle.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur lors de l'accompagnement et de la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 22 février 2008.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ALLEGATO A
Lista degli istanti

N.	cognome	nome	luogo di nascita	data di nascita	Disciplina
1	ARMSTRONG	David	Cullercoats	01 aprile 1958	Alpina
2	CELKO	Lukas	Zilina	26 febbraio 1988	Alpina
3	DONALD	Steven Paul	Perth	17 gennaio 1985	Alpina
4	FRASER	Andrew James	Dundee	20 ottobre 1987	Alpina
5	HARPER	Miranda Jane Mary	Edinburgh	17 marzo 1987	Alpina
6	JAMES	Stuart Richard	St Albans	02 ottobre 1955	Alpina
7	LUKSIKOVA	Tereza	Banska Bystrica	06 febbraio 1986	Alpina
8	MACEK	Martin	Trencin	24 febbraio 1986	Alpina
9	MENIAROVA	Veronika	Banska Bystrica	04 aprile 1987	Alpina
10	MOLOTTA	Michal	Nitra	14 febbraio 1981	Alpina
11	MOLOTTOVA	Lucia	Nitra	18 aprile 1984	Alpina
12	OHLASOVA	Jana	Kosice	15 novembre 1984	Alpina
13	POTOCZNY	Dominik Maciej	Wroclaw	17 maggio 1976	Snowboard
14	SLOBODA	Robert	Malacky	02 febbraio 1976	Alpina
15	WOODWARD	Kevin Lee	Peterborough	19 ottobre 1980	Alpina
16	YEOMANS	Henry Rupert Winwood	London	04 febbraio 1987	Alpina

ALLEGATO B

N.	cognome	nome	luogo di nascita	data di nascita	disciplina	prova compensativa
1	ARMSTRONG	David	Cullercoats	01 aprile 1958	Alpina	a - b - c
2	CELKO	Lukas	Zilina	26 febbraio 1988	Alpina	a - b - c
3	DONALD	Steven Paul	Perth	17 gennaio 1985	Alpina	a - b - c
4	FRASER	Andrew James	Dundee	20 ottobre 1987	Alpina	a - b - c
5	HARPER	Miranda Jane Mary	Edinburgh	17 marzo 1987	Alpina	a - b - c
6	JAMES	Stuart Richard	St Albans	02 ottobre 1955	Alpina	a - b - c
7	LUKSIKOVA	Tereza	Banska Bystrica	06 febbraio 1986	Alpina	a - b - c
8	MACEK	Martin	Trencin	24 febbraio 1986	Alpina	a - b - c
9	MENIAROVA	Veronika	Banska Bystrica	04 aprile 1987	Alpina	a - b - c
10	MOLOTTA	Michal	Nitra	14 febbraio 1981	Alpina	a - b - c
11	MOLOTTOVA	Lucia	Nitra	18 aprile 1984	Alpina	a - b - c
12	OHLASOVA	Jana	Kosice	15 novembre 1984	Alpina	a - b - c
13	POTOCZNY	Dominik Maciej	Wroclaw	17 maggio 1976	Snowboard	a - b - c
14	SLOBODA	Robert	Malacky	02 febbraio 1976	Alpina	a - b - c
15	WOODWARD	Kevin Lee	Peterborough	19 ottobre 1980	Alpina	a - b - c
16	YEOMANS	Henry Rupert Winwood	London	04 febbraio 1987	Alpina	a - b - c

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 11 febbraio 2008, n. 563.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 4169/2005 nell'ambito della Direzione servizi antincendio e di soccorso.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Omissis

decide

1. di approvare la graduatoria della posizione di particolare professionalità, vacante dalla data del 15 gennaio 2008, e individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 4169 in data 2 dicembre 2005 come sottoindicato:

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
12	G.3.3.A.	CANALE Stefania	46,83	CANALE Stefania
		ROCCA Monica	35,58	

NUMÉRO DE LA FICHE	CODE DE LA FICHE	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
12	G.3.3.A.	Stefania CANALE	46,83	Stefania CANALE
		Monica ROCCA	35,58	

2. di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2008, n. 665.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91 del

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 563 du 11 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 4169/2005, dans le cadre de la Direction des services d'incendie et de secours.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

Omissis

décide

1. La liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 4169 du 2 décembre 2005 et vacante à compter du 15 janvier 2008 est approuvée comme suit :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
12	G.3.3.A.	CANALE Stefania	46,83	CANALE Stefania
		ROCCA Monica	35,58	

NUMÉRO DE LA FICHE	CODE DE LA FICHE	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
12	G.3.3.A.	Stefania CANALE	46,83	Stefania CANALE
		Monica ROCCA	35,58	

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

Acte du dirigeant n° 665 du 15 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie

18 gennaio 2008 nell'ambito del Servizio famiglia e politiche giovanili.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Omissis

decide

1. di approvare la graduatoria della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91 in data 18 gennaio 2008 come sottoindicato:

par la délibération du Gouvernement régional n° 91 du 18 janvier 2008, dans le cadre du Service de la famille et des politiques de la jeunesse.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

Omissis

décide

1. La liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 91 du 18 janvier 2008 est approuvée comme suit :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
101	G. 15.2.1.A.	Anna JACQUEMET	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	Anna JACQUEMET

NUMÉRO DE LA FICHE	CODE DE LA FICHE	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
101	G.15.2.1.A.	Anna JACQUEMET	Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée	Anna JACQUEMET

2. di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

Provvedimento dirigenziale 15 febbraio 2008, n. 666.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91/2008 nell'ambito della Direzione sicurezza e logistica.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Omissis

decide

Acte du dirigeant n° 666 du 15 février 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 91/2008, dans le cadre de la Direction de la sécurité et de la logistique.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

Omissis

décide

1. di approvare la graduatoria della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 91 in data 18 gennaio 2008 come sottoindicato:

1. La liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Gouvernement régional n° 91 du 18 janvier 2008 est approuvée comme suit :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
100	G.11.4.A.	BREDY Massimiliano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	BREDY Massimiliano

NUMÉRO DE LA FICHE	CODE DE LA FICHE	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
100	G.11.4.A.	Massimiliano BRÉDY	Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée	Massimiliano BRÉDY

2. di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 20 febbraio 2008, n. 7292/SS.

Intitolazione di Istituzione Scolastica.

IL SOVRAINTENDENTE AGLI STUDI

Omissis

decreta

l'Istituzione Scolastica «Comunità Montana Evançon 1» di VERRÈS è intitolata al nome di «Luigi Barone».

Aosta, 20 febbraio 2008.

Il Sovrintendente
BONGIOVANNI

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Décision du surintendant aux écoles du 20 février 2008, réf. n° 7292/SS,

portant dénomination d'une institution scolaire.

LE SURINTENDANT DES ÉCOLES

Omissis

décide

L'institution scolaire « Communauté de montagne Evançon 1 » de VERRÈS prend la dénomination de « Luigi Barone ».

Fait à Aoste, le 20 février 2008.

Le surintendant,
Patrizia BONGIOVANNI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 235.

Approvazione delle modalità di trasporto di animali nella Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 1 comma 2 del Regolamento CE n. 1/2005 sulla protezione degli animali durante il trasporto e le operazioni correlate.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le modalità di trasporto di animali nella Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 1 comma 2 del Regolamento CE n. 1/2005 sulla protezione degli animali durante il trasporto e le operazioni correlate, contenute nell'allegato alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;

2. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia, al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 235 DEL 01.02.2008

MODALITÀ DI TRASPORTO DI ANIMALI, AI SENSI DELL'ART. 1 COMMA 2 DEL REGOLAMENTO CE N. 1/2005 SULLA PROTEZIONE DEGLI ANIMALI DURANTE IL TRASPORTO E LE OPERAZIONI CORRELATE

I trasporti di animali effettuati dagli allevatori con veicoli agricoli o con i propri mezzi di trasporto per transumanza stagionale o per altri motivi quali rassegne comunitarie bovine, per partecipazione a competizioni sportive quali «batailles des reines», «batailles des chèvres» ecc. e tutti i trasporti, effettuati dagli allevatori, dei propri animali, con i propri mezzi di trasporto per una distanza inferiore a 50 km dalla propria azienda o nei limiti del territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta sono consentiti nel rispetto delle seguenti disposizioni.

L'allevatore deve dotarsi di autorizzazione sanitaria per trasporto di animali rilasciata dal Sindaco del Comune sede dell'autorimessa, a seguito di esito favorevole degli accerta-

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 235 du 1^{er} février 2008,

portant approbation des modalités de transports des animaux en Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du Règlement (CE) n° 1/2005 relatif à la protection des animaux pendant le transport et les opérations annexes.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les modalités de transports des animaux en Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} du Règlement (CE) n° 1/2005 relatif à la protection des animaux pendant le transport et les opérations annexes, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2) La structure régionale compétente est chargée de transmettre la présente délibération au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

3) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 235 DU 1^{ER} FÉVRIER 2008

MODALITÉS DE TRANSPORTS DES ANIMAUX, AU SENS DU DEUXIÈME ALINÉA DE L'ART. 1^{ER} DU RÈGLEMENT (CE) N° 1/2005 RELATIF À LA PROTECTION DES ANIMAUX PENDANT LE TRANSPORT ET LES OPÉRATIONS ANNEXES

Les transports des animaux effectués par les éleveurs avec des véhicules agricoles ou avec leurs propres moyens de transport en vue de la transhumance saisonnière ou pour d'autres raisons telles que les concours communautaires de bovins, la participation à des compétitions sportives (batailles des reines ou des chèvres, etc.), ainsi que tous les transports, effectués par les éleveurs, de leurs propres animaux, avec leurs propres moyens de transport, sur une distance inférieure à 50 km de leur exploitation ou dans les limites du territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste sont autorisés dans le respect des dispositions suivantes.

L'éleveur doit être titulaire d'une autorisation sanitaire pour le transport des animaux délivrée par le syndic de la Commune où le garage est situé à la suite du résultat favo-

menti tecnici, eseguiti dai veterinari ufficiali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta. L'autorizzazione è valida 5 anni, previa verifica annuale da parte degli stessi del mantenimento dei requisiti di legge.

Idoneità dell'animale al trasporto

Nessuno è autorizzato a trasportare o a far trasportare animali in condizioni tali da esporli a lesioni o a sofferenze inutili.

In particolare:

- a) devono essere previamente prese tutte le disposizioni necessarie per ridurre al minimo la durata del viaggio e assicurare i bisogni degli animali durante il viaggio;
- b) gli animali devono essere idonei per il viaggio previsto;
- c) i mezzi di trasporto devono essere progettati, costruiti, mantenuti e usati in modo da evitare lesioni e sofferenze e assicurare l'incolumità degli animali;
- d) le strutture di carico e scarico devono essere adeguatamente progettate, costruite, mantenute e usate in modo da evitare lesioni e sofferenze e assicurare l'incolumità degli animali;
- e) il personale che accudisce gli animali deve essere idoneo a tal fine e espletare i propri compiti senza violenza e senza usare nessun metodo suscettibile di causare all'animale spavento, lesioni o sofferenze inutili;
- f) il trasporto deve essere effettuato senza indugio verso il luogo di destinazione e le condizioni di benessere degli animali devono essere controllate a intervalli regolari e opportunamente preservate;
- g) agli animali deve essere garantito un sufficiente spazio e un'altezza sufficiente tenendo conto della loro taglia e del viaggio previsto;
- h) acqua, alimenti e riposo devono essere offerti agli animali, a opportuni intervalli, e devono essere appropriati per qualità e quantità alle loro specie e taglia.

Mezzi di trasporto

I mezzi di trasporto devono essere conformi alle seguenti prescrizioni:

- devono essere concepiti, costruiti, mantenuti in modo da non arrecare lesioni e sofferenze agli animali e fornire una protezione efficace contro le temperature estreme, le intemperie, le variazioni climatiche avverse;

rabile des contrôles techniques effectués par des vétérinaires officiels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Ladite autorisation a une validité de 5 ans, mais lesdits vétérinaires doivent vérifier chaque année si les conditions requises par la loi sont toujours réunies.

Aptitude au transport

Nul n'est autorisé à transporter ou à faire transporter des animaux dans des conditions telles qu'ils risquent d'être blessés ou de subir des souffrances inutiles.

Il convient en outre de respecter les conditions suivantes :

- a) Toutes les dispositions nécessaires afin de limiter au minimum la durée du voyage et de répondre aux besoins des animaux durant celui-ci doivent être prises préalablement ;
- b) Les animaux doivent être aptes à supporter le voyage prévu ;
- c) Les moyens de transports doivent être conçus, construits, entretenus et utilisés de façon à éviter des blessures et des souffrances aux animaux, et à assurer leur sécurité ;
- d) Les équipements de chargement et de déchargement doivent être conçus, construits, entretenus et utilisés adéquatement de façon à éviter des blessures et des souffrances aux animaux, et à assurer leur sécurité ;
- e) Le personnel manipulant les animaux doit être capable de le faire sans recourir à la violence ou à des méthodes susceptibles d'effrayer inutilement les animaux ou de leur infliger des blessures ou des souffrances inutiles ;
- f) Le transport doit être effectué sans retard jusqu'au lieu de destination et les conditions de bien-être des animaux doivent être régulièrement contrôlées et maintenues de façon appropriée ;
- g) Une surface au sol et une hauteur suffisantes doivent être garanties aux animaux, compte tenu de leur taille et du voyage prévu ;
- h) De l'eau, de la nourriture et des périodes de repos doivent être proposées aux animaux à intervalles réguliers, adaptées, en quantité et en qualité, à leur espèce et à leur taille.

Moyens de transport

Les prescriptions suivantes doivent être respectées :

- Les moyens de transports doivent être conçus, construits, entretenus et utilisés de façon à éviter des blessures et des souffrances aux animaux, à assurer leur sécurité et à les protéger contre les températures extrêmes, les intempéries et les variations météorologiques défavorables ;

- devono essere dotati di pavimento e pareti pulibili, lavabili e disinfettabili;
 - il pavimento deve essere antisdrucchiolo e privo di asperità, tale da presentare una superficie che minimizzi la fuoriuscita di feci o urina;
 - l'altezza interna del cassone deve essere adeguata alla specie trasportata, le pareti ben raccordate, solide e tali da impedire fughe degli animali;
 - il cassone deve avere una ventilazione che assicuri una qualità e quantità d'aria appropriata ai bisogni degli animali trasportati;
 - il mezzo di trasporto deve essere dotato di rampe di carico e scarico, lavabili e disinfettabili, con assi trasversali ed inclinazione tale da permettere una agevole salita e discesa degli animali;
 - il mezzo autorizzato deve essere iscritto in apposito registro tenuto dall'Azienda USL della Valle d'Aosta;
 - il trasporto dovrà avvenire nel rispetto delle tabelle massime di carico previste dal Regolamento CE n. 1/2005, allegato 1 capo VII° e nei limiti di peso ammessi dal codice della strada;
 - gli automezzi utilizzati per il trasporto devono essere puliti e disinfettati dopo ogni viaggio. Queste operazioni devono essere svolte presso impianti di lavaggio e disinfezione autorizzati o presso la propria autorimessa ovvero presso altra convenientemente attrezzata;
 - gli autoveicoli che hanno trasportato animali devono essere puliti, lavati e disinfettati subito dopo eseguito lo scarico. Se nel luogo ove questo avviene non esistono adeguati mezzi per compiere le dette operazioni, l'autoveicolo deve essere condotto a vuoto alla propria autorimessa o ad altra convenientemente attrezzata o nei posti di disinfezione stabiliti dai comuni presso i mercati o pubblici macelli;
 - gli autoveicoli non disinfettati devono portare all'esterno un cartello bianco con la scritta «da disinfettare». A comprovare l'avvenuta disinfezione viene applicato sugli autoveicoli un cartello giallo con la scritta «disinfettato» e sul quale devono essere apposti la data ed il timbro dell'impresa che ha eseguito l'operazione;
 - i capi trasportati dovranno essere accompagnati da certificati sanitari di scorta.
- Les moyens de transports doivent présenter un plancher et des parois pouvant être nettoyés, lavés et désinfectés ;
 - Les moyens de transports doivent présenter un plancher antidérapant et sans aspérités qui réduit au minimum les fuites d'urine ou de fèces ;
 - Les moyens de transports doivent avoir une hauteur interne adaptées à l'espèce transportée, les parois bien jointes, solides et susceptibles d'empêcher l'évasion des animaux ;
 - Les moyens de transports doivent être équipés d'un système de ventilation assurant une qualité et une quantité d'air appropriée aux besoins des animaux transportés ;
 - Les moyens de transports doivent être pourvus de rampes de chargement et de déchargement, lavables et désinfectables, faites de planches transversales et avec une inclinaison permettant aux animaux de monter et de descendre aisément ;
 - Les moyens de transports doivent être inscrits sur le registre y afférent, tenu par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
 - Le transport doit être effectué dans le respect des densités de chargement visées au chapitre VII de l'annexe I du Règlement (CE) n° 1/2005 et des limites de poids autorisées par le code de la route ;
 - Les moyens de transports doivent être nettoyés et désinfectés après chaque voyage. Ces opérations doivent être effectuées dans un centre de nettoyage et de désinfection agréé ou dans le garage du transporteur ou encore dans un autre garage équipé à cet effet ;
 - Les moyens de transports doivent être nettoyés, lavés et désinfectés aussitôt après le déchargement des animaux. Si aucun moyen approprié n'existe sur place, le véhicule en cause doit rentrer vide au garage du transporteur ou être acheminé vers un autre garage dûment équipé ou encore vers un centre de désinfection communal desservant les marchés ou les abattoirs publics ;
 - Un panneau blanc portant la mention « à désinfecter » doit être apposé sur les véhicules qui ne sont pas désinfectés, alors qu'un panneau jaune portant la mention « désinfecté » doit être apposé sur les véhicules désinfectés, avec la date et le cachet de l'entreprise qui a effectué les opérations y afférentes ;
 - Les animaux transportés doivent être accompagnés des certificats sanitaires prévus.

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 253.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione miglioramento

Délibération n° 253 du 1^{er} février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par

fondiaro Alpe Plaisance nel Comune di NUS, proposto dal sig. Franco REBOULAZ di NUS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal sig. Franco REBOULAZ di NUS, di realizzazione miglioramento fondiario Alpe Plaisance nel Comune di NUS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nella relazione geologico-geotecnica progettuale;
- considerato che l'intervento va ad interessare il sentiero comunale n. 11B, si richiede il ripristino, a fine lavori, di un adeguato piano di calpestio, degli accessi in corrispondenza delle intersezioni con la pista rurale in progetto. Inoltre si richiede che il Direttore dei Lavori dell'Impresa esecutrice prenda contatto con i tecnici della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali al fine di effettuare un sopralluogo, per definire gli aspetti di dettaglio;
- siano limitati al massimo gli interventi di movimentazione del terreno (scavo di modellamento, scotico e livellamento);
- il progetto sia concordato in sede definitiva, senza aumento dei costi, con la Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, il Servizio Miglioramenti Fondiari e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali e la Direzione Tutela Beni paesaggistici e Architettonici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'intervento sull'ambiente, dovranno essere rispettate le misure di mitigazione presenti nello S.I.A.;
- aree sottoposte a pascolo arborato, il taglio della vegetazione dovrà avvenire privilegiando interventi selvicolturali di selezione negativa (taglio fitosanitario di piante secche, deperienti, filate o schiantate);
- il taglio della vegetazione arborea dovrà essere valutato, in precedenza, di concerto con il personale della Stazione forestale competente per territorio che procederà alle consuete operazioni di martellata e stima e dovrà comunque essere ridotto al minimo indispensabile. Le piante tagliate dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione dei legittimi proprietari;
- nella realizzazione della nuova viabilità aziendale dovrà essere posta particolare cura nella sistemazione del fondo stradale e nella regimazione idrica superficiale per fare in modo che lo smaltimento delle acque non sia concentrato e convogliato in pochi punti, ma distribuito su tutto lo sviluppo della pista; in caso di necessità è consentita la posa di canalette trasversali, delle quali dovrà essere garantita la funzionalità nel tempo, mediante opere di manutenzione;
- dovranno essere eseguiti con cura gli interventi comportanti movimentazioni di terreno (scavi per la posa dell'impianto di irrigazione, opere di regimazione e drenaggio delle aree umide, sistemazioni dei terreni, ecc.); in particolare sarà necessario provvedere ad una tempestiva ed adeguata sistemazione delle aree oggetto dei lavori (mediante inerbimenti ed, eventualmente, posa di materiali di contenimento quali la geojuta, in particolare sulle scarpate che si verranno a creare per la realizzazione della pista);
- al termine dei lavori, attraverso le opere di finitura, tutte le superfici di intervento dovranno essere adeguatamente sistemate, livellate, opportunamente raccordate con i terreni limitrofi ed inerbite con specie erbacee idonee al sito;
- inoltre, si richiama l'attenzione sul fatto che il taglio raso della vegetazione arborea (stimato in 790 individui) è previsto nella particella n. 94 del Foglio 7, la quale è distinta catastalmente come bosco; l'intervento previsto in quest'area non è quindi derogabile in quanto ai sensi dell'art. 33, comma 7 della L.R. 11/98: «Sono inoltre ammessi [...] gli interventi di miglioramento fondiario, di recupero produttivo e di riordino fondiario che interessino terreni un tempo coltivati e divenuti

M. Franco REBOULAZ de NUS, en vue de la réalisation des travaux d'amélioration foncière de l'Alpe Plaisance, dans la commune de NUS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Franco REBOULAZ de NUS, en vue de la réalisation des travaux d'amélioration foncière de l'Alpe Plaisance, dans la commune de NUS ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

boscato per effetto dell'abbandono». L'area interessata da taglio raso potrà comunque essere individuata, in alternativa, sugli altri mappali che risultano classificati come pascolo, sempre concordando l'intervento con la scrivente Direzione e con il personale della Stazione Forestale di NUS competente per territorio;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 1° febbraio 2008, n. 254.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della LR 11/1998, con affinamenti, del regolamento edilizio comunale autonomo adottato con deliberazione consiliare n. 7 del 19.06.2007, e pervenuto completo alla Regione per l'approvazione in data 10.08.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il testo del nuovo regolamento edilizio comunale di SAINT-NICOLAS, adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 7 del 19.06.2007 e pervenuto completo alla Regione per l'approvazione in data 10.08.2007;

Preso atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 1464/UR del 22.01.2008 riportato nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 254 du 1^{er} février 2008,

portant approbation, avec précisions, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, du règlement de la construction de la Commune de SAINT-NICOLAS, adopté par la délibération du Conseil communal n° 7 du 19 juin 2007 et soumis à la Région le 10 août 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le règlement de la construction de la Commune de SAINT-NICOLAS, adopté par la délibération du Conseil communal n° 7 du 19 juin 2007 et soumis à la Région le 10 août 2007 ;

Vu l'avis exprimé par la Direction de l'urbanisme dans sa lettre du 22 janvier 2008, réf. n° 1464/UR, telle qu'elle appert au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 11/1998, il testo del nuovo regolamento edilizio del Comune di SAINT-NICOLAS, adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 7 del 19.06.2007 e pervenuto completo alla Regione per l'approvazione in data 10.08.2007, con i seguenti affinamenti:

La numerazione e/o l'elencazione dei seguenti articoli:

- Art. 5, comma 3
- Art. 8, comma 2
- Art. 11, comma 3
- Art. 13, comma 1
- Art. 15, comma 6
- Art. 16, comma 3
- Art. 17, comma 2
- Art. 18, commi 2, 3 e 4
- Art. 51, comma 1
- Art. 53, comma 1
- Art. 54, commi 1 e 2
- Art. 64, comma 2
- Art. 87, comma 1

deve essere corretta e/o completata.

La formula «di norma», ovunque compaia nel testo del regolamento edilizio, è soppressa.

Art. 4 – COMPOSIZIONE

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1. Au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, le règlement de la construction de la Commune de SAINT-NICOLAS, adopté par la délibération du Conseil communal n° 7 du 19 juin 2007 et soumis à la Région le 10 août 2007, est approuvé avec les précisions suivantes :

Comma 1: le parole «e un rappresentante del servizio di prevenzione incendi» sono soppresse e il numero dei componenti di diritto è modificato da «2» a «1».

Art. 18 – COMUNICAZIONE DI ULTIMAZIONE DEI LAVORI E CERTIFICATO DI ABITABILITÀ/AGIBILITÀ

Il riferimento al «certificato di abitabilità» è soppresso sia nel titolo dell'articolo sia nei commi 3 e 4.

Tale riferimento (contenuto anche in altri articoli), ovunque compaia nel testo del regolamento edilizio, è soppresso.

Art. 52 – ILLUMINAZIONE DIURNA NATURALE DIRETTA

Comma 5: è soppresso.

Art. 60 – REQUISITI ESSENZIALI IN MATERIA DI BENESSERE ACUSTICO

Comma 1: le parole «ai seguenti requisiti essenziali (...) rumori aerei e impattivi» sono sostituite con le parole «ai limiti definiti dalla normativa vigente».

Comma 2: è soppresso.

Nota 69: deve essere completata con il riferimento alla legge regionale 29 marzo 2006, n. 9 ed alla successiva deliberazione della Giunta regionale n. 3355 del 10 novembre 2006.

Art. 61 – ANALISI DEI LIVELLI ACUSTICI

Comma 1: le parole «esplicitata, se (...) nella relazione di progetto,» sono sostituite con la parola «eseguita».

Comma 2: è soppresso.

Art. 63 – SERVIZI TECNOLOGICI FONDAMENTALI PER GLI EDIFICI

Comma 1: nell'elenco delle dotazioni tecnologiche degli edifici è inserito «l'impianto elettrico».

Art. 64 – REQUISITI ECOLOGICI DELLE COSTRUZIONI

Comma 2: all'inizio del comma sono inserite le seguenti parole: «Nel caso di nuova costruzione, i locali destinati ad abitazione permanente devono essere completamente fuori terra. Nel caso di recupero del patrimonio edilizio esistente,».

Art. 79 – EDIFICI DI ABITAZIONE RURALE

Comma 5: prima della parola «concimaie» è inserita la parola «nuove».

Art. 80 – TETTOIE

Comma 2: le parole «con elementi di tamponamento, su un massimo di 2/3 della superficie laterale, in legno disposto orizzontalmente e/o verticalmente» sono soppresse.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 320.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione pista provvisoria di cantiere a servizio dei lavori di straordinaria manutenzione del viadotto Dardanelli in corrispondenza del raccordo autostradale di accesso al traforo nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, proposto dalla Società SITRASB S.p.A. con sede nel Comune di AOSTA.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 320 du 8 février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sitrab SpA», dont le siège est à AOSTE, en vue de la réalisation d'une piste provisoire de chantier nécessaire à la réalisation des travaux d'entretien extraordinaire du viaduc «Dardanelli», à la hauteur de la bretelle d'accès au tunnel, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società SITRASB S.p.A. con sede nel Comune di AOSTA, di realizzazione pista provvisoria di cantiere a servizio dei lavori di straordinaria manutenzione del viadotto Dardanelli in corrispondenza del raccordo autostradale di accesso al traforo nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- prima dell'esecuzione del guado provvisorio, dovrà essere formulata al Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza al fine di disciplinare, ai sensi del R.D. n. 523/1904, le modalità di ingresso nell'alveo del torrente Gran San Bernardo e l'occupazione temporanea delle superfici appartenenti al demanio idrico;
- sia effettuata assistenza da parte della Direzione Restauro e Valorizzazione dell'Assessorato Istruzione e Cultura durante l'attività di sistemazione dei percorsi di servizio che intersecano il passaggio viario sterrato il cui tracciato risale ad epoca storica. Le quote del sedime attuale, potranno essere modificate solo in crescita, creando una nuova superficie di sacrificio. Nei punti del tracciato dove occorre adottare tale misura sarà necessario, a conclusione dei lavori, ripristinare la situazione precedente. Si richiede pertanto l'invio alla Direzione Restauro e Valorizzazione dell'Assessorato Istruzione e Cultura dell'avviso scritto della data d'inizio dei lavori, con l'opportuno anticipo di almeno 10 giorni;
- gli interventi vengano realizzati attuando le misure di mitigazione degli impatti riportate nella relazione di Studio di impatto ambientale, con particolare riferimento per quelle relative alla salvaguardia del suolo e della vegetazione;
- gli interventi di scavo e sbancamento dovranno essere realizzati nel rispetto delle dimensioni e delle modalità descritte in progetto ed adottando tutti gli accorgimenti volti ad evitare l'insorgere di possibili fenomeni erosivi;
- il taglio della vegetazione arborea presente dovrà essere preventivamente concordato con la Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali. Lo stesso dovrà essere realizzato prima dell'inizio dei lavori e nel rispetto dei criteri contenuti nelle Prescrizioni di Massima e Polizia Forestale del Regolamento forestale;
- considerata l'acclività del versante in cui insiste la pista di cantiere n. 1, si raccomanda di porre particolare cura nell'evitare il rotolamento di materiale lapideo e terroso lungo la sottostante pendice e l'alveo del torrente;
- considerata, inoltre, la relativa «temporaneità» degli interventi, che verosimilmente si protrarranno per più stagioni, si raccomanda di realizzare adeguate opere di drenaggio delle acque ruscellanti ed opere di sostegno al piede delle scarpate che si verranno a creare, a seguito degli interventi di sbancamento;
- le aree occupate dal cantiere, così come le superfici interessate dal passaggio dei mezzi, dovranno essere ridotte allo stretto indispensabile ed opportunamente segnalate e perimetrate, al fine di limitare la distruzione della cortina erbosa, laddove presente, e l'alterazione di terreno saldo naturale;
- al termine dei lavori, le piste di cantiere dovranno essere smantellate e si dovrà provvedere ad un adeguato ripristino di tutte le aree interessate da interventi di scavo, riporto, occupazione di suolo, eliminazione della vegetazione esistente, mediante l'allontanamento di ogni tipo di materiale da cantiere, raccordo dei terreni, semina ed inerbimento ed infine messa a dimora di talee di specie arbustive autoctone. Nel caso in cui l'esito di tali azioni non sia soddisfacente, dovranno essere ripetute nella successiva stagione vegetativa;
- i muri siano realizzati con conci di pietra squadrati (anche se non regolari) e di pezzatura adeguata alla dimensione verticale dei muri medesimi (decescente dal basso verso l'alto), con finitura visivamente a secco, senza copertina cementizia a vista, con il terreno riportato in testata e raccordato al versante;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di preven-

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «Sitrab SpA», dont le siège est à AOSTE, en vue de la réalisation d'une piste provisoire de chantier nécessaire à la réalisation des travaux d'entretien extraordinaire du viaduc «Dardanelli», à la hauteur de la bretelle d'accès au tunnel, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- 3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection

zione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 321.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dell'impianto di teleriscaldamento con centrale termica a biomassa e cogenerazione di LA THUILE nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società La Thuile Energie S.r.l. con sede nel Comune di LA THUILE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società La Thuile Energie S.r.l. con sede nel Comune di LA THUILE, di realizzazione dell'impianto di teleriscaldamento con centrale termica a biomassa e cogenerazione di La Thuile nel Comune di LA THUILE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- dovrà essere formulata al Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999 e del R.D. n. 523/1904, per la realizzazione delle opere in alveo e sui terreni a rischio di inondazione apposita istanza autorizzativa corredata dal progetto definitivo delle opere;
- il gestore dell'impianto dovrà richiedere all'Ufficio Tutela dell'Ambiente del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ai sensi della parte quinta del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, l'autorizzazione alla produzione di emissioni in atmosfera prima dell'installazione dell'impianto. Si precisa che anche qualsiasi eventuale scarico idrico non recapitante in pubblica fognatura deve ottenere preventiva autorizzazione dal suddetto Ufficio, ai sensi della parte terza del decreto legislativo sopra richiamato;
- gli scavi dovranno essere effettuati in modo da non arrecare danno di natura idrogeologica. In particolare per quelli inerenti la costruzione dell'edificio della centrale termica si avrà cura di non generare grandi fronti di scavo, soprattutto in periodi successivi a precipitazioni piovose e concomitanti alla fusione delle nevi;
- il materiale di scavo risultante dovrà trovare il più possibile impiego presso il medesimo cantiere, ovvero in altre opportune sedi sempre nell'ambito edilizio o per interventi di altra natura come sistemazioni di terreni;

hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 321 du 8 février 2008,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «La Thuile Energie srl», dont le siège est à LA THUILE, en vue de la réalisation d'une installation de chauffage urbain avec centrale thermique de cogénération biomasse, dans la commune de LA THUILE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par «La Thuile Energie srl», dont le siège est à LA THUILE, en vue de la réalisation d'une installation de chauffage urbain avec centrale thermique de cogénération biomasse, dans la commune de LA THUILE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- al termine dei lavori l'intera area di cantiere e quella adiacente dovrà essere adeguatamente sistemata, mediante selezione e smaltimento dei materiali di cantiere residui, livellamento ed eventuale inerbimento dei terreni circostanti;
- in relazione agli aspetti concernenti la conformità con la cartografia degli ambiti inedificabili per terreni esposti al rischio di valanghe e slavine, redatta ai sensi dell'art. 37 della L.R. n. 11/98 e s.m.i., si evidenzia che una porzione limitata della centrale termica ricade in un'area classificata a debole (V3) rischio. In riferimento alla tipologia progettuale, l'intervento è compatibile con il vincolo e la disciplina d'uso in essere, a condizione che lo stesso presenti orientamento, struttura, altezza o morfologia idonei a resistere ai massimi effetti attesi in tali aree;
- per quanto attiene gli aspetti strutturali, concordando sulle valutazioni di esposizione a rischio dei lati est e nord, non potendo escludere un effetto di depressione sul lato sud, si richiede che vengano attuate le stesse misure di cautela (resistenza ad una pressione di 0.25 t/mq sia della struttura sia delle aperture) previste per il lato nord. In sede di progettazione esecutiva dovrà essere allegato un apposito documento, redatto da un tecnico abilitato, che attesti la piena conformità dell'opera rispetto ai requisiti tecnici stabiliti;
- in relazione agli aspetti concernenti la conformità con la cartografia degli ambiti inedificabili per terreni esposti al rischio di valanghe e slavine, redatta ai sensi dell'art. 37 della L.R. n. 11/98 e s.m.i., si evidenzia che alcuni settori della rete di teleriscaldamento ricadono in aree classificate a debole (V3) rischio. In riferimento alla tipologia progettuale, nelle aree a debole rischio è consentita la realizzazione di interventi di tipo lineare. I relativi progetti devono fondarsi su specifiche analisi di interferenza valanghiva e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto o di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie;
- dovranno essere presentate al Comune interessato dalle opere, in fase di progettazione definitiva, le integrazioni alla documentazione di previsione di impatto acustico pervenuta, che attestino il rispetto dei limiti normativi. Tali integrazioni dovranno comprendere la planimetria definitiva della struttura, i relativi requisiti acustici passivi, la descrizione delle sorgenti rumorose presenti nell'insediamento e della loro collocazione rispetto ad esso, una stima dell'impatto sonoro prodotto dalla nuova installazione e la descrizione delle opere di abbattimento del rumore previste. L'A.R.P.A. della Valle d'Aosta si riserva di effettuare ulteriori valutazioni ed eventuali modifiche al presente parere sulla base delle integrazioni di cui sopra. Si fa presente; inoltre, che:
 - per quanto riguarda l'attività cantieristica necessaria per la realizzazione dell'opera, i limiti da rispettare rimangono quelli indicati dalla vigente normativa, salvo deroghe o esenzioni da autorizzazione che possono essere concesse dal Comune;
 - come previsto dall'art. 2 della Legge Regionale 9 del 29 marzo 2006, con l'approvazione e l'adozione della classificazione acustica comunale da parte del Comune di LA THUILE, sarà necessario l'adeguamento ai nuovi limiti di zona;
 - come indicato nel punto 2.1 dell'Allegato III della DGR, gli organi di controllo (Art. 16 Legge regionale n. 9 del 29 marzo 2006) possono richiedere la verifica acustica ad attività in esercizio atta a dimostrare il rispetto dei valori limite;
- constatata l'interferenza delle opere in oggetto in due aree protette in quanto relative al tracciato della cosiddetta via delle Gallie, in corrispondenza delle frazioni di Faubourg e di Grande Golette, e considerata l'invasività della rete di distribuzione da apportare nel sottosuolo del centro abitato del comune, si richiede, ai fini del rilascio dell'autorizzazione, l'esecuzione di saggi preliminari nei primi due siti indicati e l'attivazione di un servizio di assistenza e documentazione archeologica nel corso della realizzazione del reticolo di allacciamenti, da espletare secondo le indicazioni della Direzione Restauro e Valorizzazione dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- anche per le coperture si utilizzi il «CorTen», oppure alluminio di colore simile al «CorTen» (materiale previsto per le restanti parti dell'edificio). Anche i serramenti, proposti di colore verde, dovranno essere della stessa tonalità marrone del «CorTen»;
- si presti particolare cura nella sistemazione a verde dell'area circostante l'impianto medesimo e si piantumino essenze ad alto fusto (come quelle presenti nel bosco alle spalle dell'area dove sorgerà l'impianto), distribuite in maniera irregolare in modo tale da mimetizzare il volume edificato rispetto alle visuali preferenziali (dalla strada per la Joux) e creare una continuità visiva con l'area boscata limitrofa;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di preven-

3. La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux avec le document d'urbanisme en vigueur ;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection

zione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 322.

Comune di SAINT-VINCENT: approvazione, ai sensi degli artt. 33, comma 9 e 34, comma 5 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi nonché della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberate con provvedimento consiliare n. 81 del 25.10.2007 trasmesse alla Regione per l'approvazione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi nonché la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate del comune di SAINT-VINCENT, deliberate con provvedimento consiliare n. 81 del 25 ottobre 2007 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 9 novembre 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tali cartografie, con decisione n. 03/08 nel corso della riunione del 14 gennaio 2008;

Ai sensi degli artt. 33, comma 9 e 34, comma 5 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato

hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 322 du 8 février 2008,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 et du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 81 du 25 octobre 2007 et soumises à la Région le 9 novembre 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 81 du 25 octobre 2007 et soumises à la Région le 9 novembre 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 03/08 du 14 janvier 2008 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation des dites cartographie et révision ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de

disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle zone umide e laghi nonché la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberate dal comune di SAINT-VINCENT con provvedimento consiliare n. 81 del 25 ottobre 2007 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 9 novembre 2007, e composta dagli elaborati seguenti:

Delimitazione delle aree boscate (art. 33)

- Tav. 1 Relazione illustrativa;
- Tav. 2 Corografia su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- Tav. 3a Planimetria catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 3b Planimetria catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 3c Planimetria catastale – scala 1:5.000;
- Tav. 4a Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4b Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4c Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4d Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4e Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4f Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4g Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4h Planimetria catastale – scala 1:2.000;
- Tav. 4i Planimetria catastale – scala 1:2.000.

Delimitazione delle zone umide e laghi (art. 34)

- Tav. 1 Relazione illustrativa.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 324.

Comune di SAINT-NICOLAS: approvazione, ai sensi

l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Sont approuvées la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, ainsi que la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptées par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 81 du 25 octobre 2007 et soumises à la Région le 9 novembre 2007. Lesdites cartographie et révision sont composées des pièces indiquées ci-après :

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 324 du 8 février 2008,

portant approbation, au sens du cinquième alinéa de

dell'art. 34, comma 5 della LR 11/1998, dell'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 30.10.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 06.11.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata l'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili del comune di SAINT-NICOLAS, deliberata con provvedimento consiliare n. 16 del 30 ottobre 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 6 novembre 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture regionali competenti, la propria valutazione positiva circa l'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, con decisione n. 02/08 nel corso della riunione del 14 gennaio 2008, avendo constatato che, secondo quanto indicato nella deliberazione di Consiglio comunale n. 16/2007 e confermato dalle strutture regionali competenti, nel territorio comunale di SAINT-NICOLAS non risultano presenti zone umide né laghi che rispondano ai requisiti di legge;

Ai sensi dell'art. 34, comma 9 della LR 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare l'individuazione delle zone umide e laghi relativamente alla cartografia degli ambiti inedificabili, deliberata dal comune di SAINT-NICOLAS con provvedimento consiliare n. 16 del 30 ottobre 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 6 novembre 2007, e costituita dall'elaborato seguente:

– Relazione.

prendendo atto che nel territorio del comune di SAINT-

l'art. 34 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 16 du 30 octobre 2007 et soumise à la Région le 6 novembre 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 16 du 30 octobre 2007 et soumise à la Région le 6 novembre 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 02/08 du 14 janvier 2008 et suivant les indications des structures régionales compétentes, un avis positif quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, et compte tenu du fait qu'il n'existe, dans la commune de SAINT-NICOLAS, ni zones humides ni lacs réunissant les conditions requises par la loi, comme il appert des indications de la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 16/2007, confirmées par lesdites structures ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de zones humides et de lacs, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-NICOLAS n° 16 du 30 octobre 2007 et soumise à la Région le 6 novembre 2007. Ladite cartographie est composée de la pièce indiquée ci-après :

Il est pris acte du fait qu'il n'existe, dans la commune de

NICOLAS non risultano presenti zone umide né laghi che rispondano ai requisiti di legge, come indicato nella deliberazione di Consiglio comunale e confermato dalle strutture regionali competenti;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 febbraio 2008, n. 325.

Comune di VALSAVARENCHÉ: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una variante alle Norme Tecniche di attuazione relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 36 del 26.10.2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.11.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alle Norme Tecniche di attuazione relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di VALSAVARENCHÉ con provvedimento consiliare n. 36 del 26 ottobre 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12 novembre 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della variante alle Norme Tecniche di attuazione relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 04/08 nel corso della riunione del 23 gennaio 2008;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

SAINT-NICOLAS, ni zones humides ni lacs réunissant les conditions requises par la loi, comme il appert des indications de la délibération du Conseil communal susmentionnée, confirmées par les structures régionales compétentes ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 325 du 8 février 2008,

portant approbation, avec modification, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante des normes techniques d'application afférente aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 36 du 26 octobre 2007 et soumise à la Région le 12 novembre 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante des normes techniques d'application afférente aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 36 du 26 octobre 2007 et soumise à la Région le 12 novembre 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 04/08 du 23 janvier 2008 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de la variante des normes techniques d'application afférentes aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) di approvare la variante alle Norme Tecniche di attuazione relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune VALSAVARENCHÉ con provvedimento consiliare n. 36 del 26 ottobre 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12 novembre 2007, e composta dall'elaborato seguente:

– *Norme tecniche di attuazione degli ambiti inedificabili.*

con la seguente modificazione:

- nell'elaborato «*Norme tecniche di attuazione degli ambiti inedificabili*», alla pagina 2, l'ultimo comma che recita: «*In relazione all'analisi territoriale si sono individuate aree di cautela Ic nei seguenti settori di territorio:*
 - *impluvio del Bois Fontaine, Ic con vincolo di Fascia A;*
 - *impluvi di Payel, Ic con vincolo di Fascia A;*
 - *impluvi e versanti del Plan Nivolet, Ic con vincolo di Fascia B;*
 - *impluvi e versanti a valle del ghiacciaio di Seyvaz, Ic con vincolo di Fascia B;*
 - *Plan Nivolet, Ic con vincolo di Fascia C.*»

è soppresso;

2) di demandare al Comune l'adeguamento dell'elaborato alle modificazioni apportate in sede di approvazione. L'elaborato adeguato dovrà essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposto per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1) Est approuvée la variante des normes techniques d'application afférente aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 36 du 26 octobre 2007 et soumise à la Région le 12 novembre 2007. Ladite variante est composée de la pièce indiquée ci-après :

et subit la modification suivante :

2) La Commune de VALSAVARENCHÉ est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Servizio Valutazione Impatto Ambientale – informa che la R.A. di PAGANI LERO Rosanna & C. s.a.s. di AOSTA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio V.I.A. lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata relativo al comparto AIU34, nel Comune di AOSTA.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, informe que la R.A. di PAGANI LERO Rosanna & C. s.a.s. de AOSTE, en sa qualité de proponent, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact relatif au P.U.D concernant la zone AIU34, dans la commune de AOSTE, présentée à l'initiative de particuliers.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio Valutazione Impatto Ambientale, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di ARNAD, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione viabilità tra Echallogne e Les Barmes, nel Comune di ARNAD.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla variante per la messa in sicurezza della S.R. n. 28 tra le località Thoules e Prelé, nei Comuni di VALPELLINE e OYACE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de l'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de ARNAD, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant réalisation voirie entre Echallogne et Les Barmes, dans la commune de ARNAD.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant variante pour la sécurisation de la R.R n° 28 entre Thoules et Prelé, dans les communes de VALPELLINE et OYACE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses

ne all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA.

Avviso di deposito del verbale di rideterminazione dell'indennità definitiva di esproprio relativa all'intervento di intervento di allargamento e sistemazione di Ruelle des Fermes.

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7

Omissis

rende noto

che il verbale di rideterminazione delle indennità definitive di esproprio rifiutate relative agli immobili censiti al Catasto Terreni al foglio 34, mappali 578 e 573, sarà depositato presso l'Ufficio Segreteria Organi Istituzionali di questa Amministrazione dal 11.03.2008 al 27.03.2008, in libera visione a chiunque ne faccia richiesta.

Aosta, 19 febbraio 2008.

Il Dirigente
dell'Area n. 7
BENZONI

Comune di CHARVENSOD. Decreto 25 febbraio 2008, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio interrato in loc. Valpettaz ai sensi della L.R. 11/2004.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

Omissis

decreta

propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Ville d'AOSTE.

Avis de dépôt du procès-verbal relatif à la nouvelle détermination de l'indemnité définitive afférente à l'expropriation des biens immeubles nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de Ruelle des Fermes.

LE DIRIGEANT DU SECTEUR N° 7

Omissis

donne avis

du fait que le procès-verbal relatif à la nouvelle détermination des indemnités définitives afférentes à l'expropriation des biens immeubles inscrits à la feuille n° 34, parcelles n°s 578 et 573, du cadastre des terrains, indemnités qui ont été refusées, sera déposé au Secrétariat des organes institutionnels de l'Administration communale, du 11 au 27 mars 2008. Toute personne intéressée peut consulter librement ledit procès-verbal.

Fait à Aoste, le 19 février 2008.

Le dirigeant
du secteur n° 7,
Graziella BENZONI

Commune de CHARVENSOD. Acte n° 1 du 25 février 2008,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHARVENSOD du terrain nécessaire aux travaux de réalisation d'un parking souterrain à Valpettaz, au sens de la LR n° 11/2004.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

Art. 1
Esproprio

In favore del Comune di CHARVENSOD (P.I. 00108260076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio interrato in loc. Valpettaz e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

- 1) S.A.V. (Società Agricola Valdostana), proprietà 100%
Con sede in via Linty, n. 5 di AOSTA
P.I.: 00124970070

Art. 2
Indennità aree non edificabili

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima della data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità;

Art. 3
Pagamento dell'indennità

Il Dirigente o il Responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25 comma 1 della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'art. 37 comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.;

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha avuto luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le droit de propriété du terrain indiqué ci-après et faisant l'objet d'une procédure d'expropriation en vue des travaux de réalisation d'un parking souterrain à Valpettaz, est transféré à la Commune de CHARVENSOD (n° d'immatriculation IVA : 00108260076) et l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est fixée comme suit :

- F. 5 n. 497 (ex 184 b e c) di mq 400 – Zona Ea Catasto terreni
Indennità: € 1.344,00

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance du bien à exproprier et de sa prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgen-

CHARVENSOD, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Charvensod, 25 febbraio 2008.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
TRUC

Comune di VERRÈS. Decreto 7 febbraio 2008, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in loc. Chopine, in Comune di VERRÈS.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di VERRÈS (P.I. 00100650076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione

ce, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de CHARVENSOD.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur l'indemnité d'expropriation.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Charvensod, le 25 février 2008.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Marco TRUC

Commune de VERRÈS. Acte n° 1 du 7 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un giratoire à l'embranchement de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas et de réaménagement de la voirie au hameau de Chopine, dans la commune de VERRÈS.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après et faisant l'objet d'une procédure d'expropriation en vue des travaux de construction d'un giratoire à l'embran-

dei lavori di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R.N.45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in loc. Chopine, in Comune di VERRÈS e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1

BALMA Carlo Giuseppe (Propr. 1/1)
nato a VERRÈS il 13.06.1924
C.F.: BLM CLG 24H13 C282R
da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree non edificabili
Fig. 3 mapp. 590 (ex. 431) di mq. 36 – C.E.U. – Incolto sterile – Zona PRGC C1
Indennità € 1,04
Fig. 3 mapp. 589 (ex. 142) di mq. 28 – C.E.U. – Incolto sterile – Zona PRGC C1
Indennità € 0,81
Fig. 3 mapp. 588 (ex. 494) di mq. 37 – C.T. – Prato irriguo – Zona PRGC C1
Indennità € 1,06
Indennità totale: € 2,91

DITTA n. 2

STEVENIN Luna Michela (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 25.02.1974
C.F.: STV LMC 75B65 A326H
PASQUETTAZ Florina (usufruttuaria)
nata a MONTJOVET il 17.08.1934
C.F.: PSQ FRN 34M57 F367J
da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree non edificabili
Fig. 3 mapp. 591 (ex. 372) di mq. 27 – C.E.U. – Incolto sterile – Zona PRGC C1
Indennità € 0,78
Indennità totale: € 0,78

DITTA n. 3

BONIN Carla (Propr. 1/1)
nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 23.06.1944
C.F.: BNN CRL 44H63 C592W
da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree edificabili
Fig. 3 mapp. 578/579 (ex. 520) di mq. 210 – C.T. – Incolto sterile – Zona PRGC C1
Indennità € 4.902,85
Indennità totale: € 4.902,85

DITTA n. 4

BERTOLIN Bruno (Propr. 1/1)
nato a VERRÈS il 03.11.1931
C.F.: BRT BRN 31S03 C282W
da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree non edificabili
Fig. 3 mapp. 581 (ex. 371) di mq. 85 – C.T. – Incolto sterile – Zona PRGC Ct1
Indennità € 2,45

chement de la RR n° 45 de la vallée d'Ayas et de réaménagement de la voirie au hameau de Chopine, dans la commune de VERRÈS, est transféré à la Commune de VERRÈS (n° d'immatriculation IVA : 00100650076) et l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est fixée comme suit :

Indennità totale: € 2,45

DITTA n. 5

BEATA Gianfranco (Propr. 1/1)
nato a IVREA il 21.07.1954
C.F.: BTE GFR 54L21 E379W
da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree edificabili
Fig. 3 mapp. 484 di mq. 31 – C.T. – area edificabile – Zona PRGC Ct1
Indennità € 659,83
Fig. 3 mapp. 476 di mq. 3 – C.T. – area edificabile – Zona PRGC Ct1
Indennità € 63,86
Fig. 3 mapp. 478 di mq. 32 – C.T. – area edificabile – Zona PRGC Ct1
Indennità € 681,12
Indennità totale: € 1.404,81

DITTA n. 6

BERTOLIN Rodolfo (Propr. 1/1)
nato a VERRÈS il 02.01.1929
C.F.: BRT RLF 29A02 C282T
da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree non edificabili
Fig. 3 mapp. 583 (ex. 52) di mq. 54 – C.E.U. – Incolto sterile – Zona PRGC Ct1
Indennità € 1,55
Fig. 3 mapp. 584 (ex. 287) di mq. 27 – C.E.U. – Incolto sterile – Zona PRGC Ct1
Indennità € 0,78
Fig. 3 mapp. 586/1390 (ex. 164) di mq. 51 – C.T. – prato irriguo – Zona PRGC Ea1
Indennità € 363,30
Espropriazione di aree edificabili
Fig. 3 mapp. 585 (ex 367/b) di mq. 34- CT- prato irriguo – Zona Ct1
Indennità € 723,69
Indennità totale: € 1.089,32

DITTA n. 7

BERTOLIN Idelma (Propr. 1/2)
nata a ARNAD il 31.03.1954
C.F.: BRT DLM 54C71 A424V
MOUSSANET Camillo (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 21.11.1951
C.F.: MSS CLL 51S21 A326N
da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree edificabili
Fig. 3 mapp. 577 (ex. 465) di mq. 50 – C.E.U. – Ente urbano – Zona PRGC Ct1
Indennità € 750,00

Indennità totale: € 827,25

DITTA n. 8

PANIER SUFFAT Pietro (Propr. 1/1)
nato a PONT CANAVESE il 24.01.1950
C.F.: PNR PTR 50A24 G826H

Da acquisire:

Comune di VERRÈS

Espropriazione di aree non edificabili

Fg. 3 mapp. 47 di mq. 17 – C.T. – prato irriguo – Zona Ct1

Indennità € 121,10

Indennità totale: € 121,10

DITTA n. 9

CUGNOD Marisa (Propr. 1/2)

nata a AOSTA il 13.03.55

C.F.: CGN MRS 55C53 A326Y

CASADEI Ermanno (Propr. 1/2)

nato a LARINO il 28.02.1948

C.F.: CSD RNN 48B28 E456D

Da acquisire:

Comune di VERRÈS

Espropriazione di aree non edificabili

Fg. 3 mapp. 575 (ex 220/b) di mq. 212 – NCEU – prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 1510,19

Fg. 3 mapp. 573/1387 (ex 543/b) di mq. 49– CT – prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 320,56

Espropriazione di aree edificabili

Fg. 3 mapp. 575/1389 (ex 220/b) di mq. 42- NCEU– ente urbano – Zona Ct1

Indennità € 892,50

Indennità totale: € 2.723,25

DITTA n. 10

CASADEI Bruno (Propr. 8/12)

nato a LARINO il 24.03.1946

C.F.: CSD BRN 46C24 E456M

CASADEI Maurizio (Propr. 2/12)

nato a AOSTA il 04.05.1974

C.F.: CSD MRZ 74E04 A326I

CASADEI William (Propr. 2/12)

nato a AOSTA il 18.05.1972

C.F.: CSD WLM 72E18 A326K

Da acquisire:

Espropriazione di aree non edificabili

Comune di VERRÈS

Fg. 3 mapp. 574/1388 (ex 542/b) di mq. 17– CT – prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 121,10

Indennità totale: € 121,10

DITTA n. 11

JOLLY STAR (Propr. 1/1)

SEDE FINALE LIGURE (SV)

P.IVA 02892360013

Da acquisire:

Comune di VERRÈS

Espropriazione di aree non edificabili

Fg. 3 mapp. 572/1386 (ex 14/b) di mq. 92– NCEU –

prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 662,49

Indennità totale: € 662,49

DITTA n. 12

CAMPO DI MARTE s.a.s.

di FRESC Gianluca (Propr. 1/1)

SEDE VIA CIRCONVALLAZIONE N.163 (AO)

P.IVA 00550730071

Da acquisire:

Comune di VERRÈS

Espropriazione di aree non edificabili

Fg. 3 mapp. 570/571/1385 (ex 352/b) di mq. 294– NCEU – prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 2.094,32

Fg. 3 mapp. 568/569 (ex 502/b) di mq. 11– NCEU – prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 78,36

Da occupare temporaneamente:

Fg. 3 mapp.352 di mq. 154– NCEU – prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 41,80

Fg. 3 mapp.502 di mq. 11– NCEU – prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 2,99

Espropriazione di aree edificabili

Fg. 3 mapp. 570/571/1385 (ex 352/b) di mq. 53- NCEU– ente urbano – Zona D3

Indennità € 901,00+(2.000,00+2.500,00)

Fg. 3 mapp. 568/569 (ex 502/b) di mq. 6- NCEU– ente urbano – Zona D3

Indennità € 102,24

Da occupare temporaneamente:

Fg. 3 mapp. 352 di mq. 101- NCEU– ente urbano – Zona D3

Indennità € 118,00

Fg. 3 mapp.502 di mq. 11- NCEU– ente urbano – Zona D3

Indennità € 12,85

Indennità totale: € 7.851,55

DITTA n. 13

BRINA Claudia (Propr. 1/6)

nata ad IVREA il 08.07.1969

C.F.: BRN CLD 69L48 E379G

BRINA Marco (Propr. 1/6)

nato a AOSTA il 03.09.1977

C.F.: BRN MRC 77P03 A326N

VINACCESI Maddalena (Propr. 4/6)

nata a IVREA il 20.08.1946

C.F.: VNC MDL 46M60 E379H

Da acquisire:

Comune di VERRÈS

Espropriazione di aree non edificabili

Fg. 2 mapp. 687 (ex 444/b) di mq. 25– CT – prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 178,09

Fg. 2 mapp 444/b di mq. 184– CT – prato irriguo – Zona Ea1

Indennità € 1.310,73

Indennità totale: € 1.488,82

DITTA n. 14
BERTOLIN Angela (Propr. da verif.)
nata ad AOSTA il 09.08.1967
C.F.: BRT NGL 67M49 A326D
BERTOLIN Carla (Propr. da verif.)
nata a BIELLA il 10.04.1975
C.F.: BRT CRL 75D50 A859C
BERTOLIN Cesare (Propr. da verif.)
nato ad AOSTA il 25.08.1971
C.F.: BRT CSR 71M25 A326L
BERTOLIN Eraldo (Propr.2/15)
nato ad AOSTA il 04.03.1962
C.F.: BRT LRD 62C04 A326G
BERTOLIN Rosanna (Propr. da verif.)
nata a AOSTA il 29.03.1964
C.F.: BRT RNN 64C69 A326A
JANIN Iris (Propr. da verif.)
nata a ARNAD il 17.11.1937
C.F.: JNN RSI 37S57 A424D
Da espropriare:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree non edificabili
Fg. 2 mapp. 688 (ex 601/b) di mq. 2- CT - prato irriguo
- Zona Ea1
Indennità € 14,25
Indennità totale: € 14,25

DITTA n. 15
SASSI Maurizio Michele.(Propr. 1/1)
Nato ad AOSTA il 25.12.1965
C.F.SSS MZM 65T25 A326G
Da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree non edificabili
Fg. 3 mapp. 567 (ex 350/b) di mq. 85 - CT- prato irriguo - Zona Ea1
Indennità € 605,50
Espropriazione di aree edificabili
Fg. 3 mapp. 567 (ex 350/b) di mq. 378- CT- prato irriguo - Zona D3
Indennità € 6.441,12 +(4.000,00)
Fg. 3 mapp.350 di mq. 100 -CT- prato irriguo - Zona D3
Indennità € 1.700,28
Indennità totale: € 12.746,90

DITTA n. 16
SASSI Maurizio Michele (Propr. 1/2)
Nato ad AOSTA il 25.12.1965
C.F.SSS MZM 65T25 A326G
NICCO Cinzia (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 08.05.1966
C.F.: NCC CNZ 66E48 A326V
Da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree edificabili
Fg. 3 mapp. 551 di mq. 134- CT- prato irriguo - Zona Ct1

Indennità € 2.852,86
Indennità totale: € 2.852,86

DITTA n. 17
BERTOLIN Cesare ed Eredi (Propr. 1/1)
nato a VERRÈS il 28/02/1888
C.F.: BRTCSR88B28C282A
Da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree non edificabili
Fg. 3 mapp. 1391 (ex 187/b) di mq. 5- CT- prato irriguo
- Zona Ct1
Indennità € 35,62
Indennità totale: € 35,62

DITTA n. 18
FREYDOZ Anna (Propr. 1/2)
nata a IVREA il 05.02.1963
C.F.: FRY NNA 63B45 E379F
FREYDOZ Roberto (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 02/12/1961
C.F.: FRY RRT 61T02 A326B
GUIGUE Maria (Usufrutto)
nata a DONNAS il 18.05.1937
C.F.: GGU MRA 37E58 D338G
Da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree edificabili
Fg. 3 mapp. 587 (ex 319/b) di mq. 3- NCEU- prato irriguo - Zona C1
Indennità € 90,12
Indennità totale: € 90,12

DITTA n. 19
MOUSSANET Giuseppe ed Eredi (Propr. 1/1)
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 30/09/1920
C.F.: MSS GPP 20P30 C592J
Da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree edificabili
Fg. 3 mapp. 576 (ex 604/b) (ex 279/b) di mq. 45- NCEU- ente urbano - Zona Ct1
Indennità € 956,25
Indennità € 59,76
Indennità totale: € 956,25

DITTA n.20
DHERIN S.P.A.(Propr. 1/1)
Sede Via Circonvallazione (AO)
P.IVA 00131980070
Da acquisire:
Comune di VERRÈS
Espropriazione di aree edificabili
Fg. 3 mapp. 580 (ex 535/b) di mq. 85- CT- prato irriguo
- Zona Ct1
Indennità € 1.806,25
Indennità totale: € 1.806,25

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indem-

stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di VERRÈS, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i

nitè proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VERRÈS.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte,

Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Verrès, 7 febbraio 2008.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
F.to Illeggibile

Comunità Montana Grand Combin. Decreto 6 febbraio 2008, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di ristrutturazione della scuola media (come modificato dal decreto n. 3 del 15 febbraio 2008).

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore della Comunità montana Grand Combin (P.IVA 00140370073) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di ristrutturazione della scuola media e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1
ROSSET Franco (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 15.02.1940
C.F.: RSS FNC 40B15 A326I
Da acquisire:

tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Verrès, le 7 février 2008.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Signature illisible

Communauté de montagne Grand-Combin. Acte n° 2 du 6 février 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état de l'école moyenne. (Modifié par l'acte n. 3 du 15 février 2008).

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de remise en état de l'école moyenne est établi en faveur de la Communauté de montagne Grand-Combin (n° d'immatriculation IVA 00140370073) et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

Comune di GIGNOD
Fg. 40 mapp. 889 (ex 464/b) di mq 187 – CT – Prato irriguo – zona PRGC C2
Indennità € 13.009,59
Fg. 40 mapp. 889 (ex 464/b) di mq 28 – CT – Prato irri-

guo – zona PRGC F2
Indennità provvisoria € 1.947,96

DITTA n. 2
FIOU Maria (Propr. 1/2)
nata a AOSTA il 12.03.1932
C.F.: FIO MRA 32C52 A326W
FIOU Vittorina (Propr. 1/2)
nata a GIGNOD il 07.02.1927
C.F.: FIO VTR 27B47 E029P
Da espropriare:
Comune di GIGNOD
Fig. 40 mapp. 890 (ex 32/b) di mq 261 – CT – Prato irri-
guo – zona PRGC F2

Al proprietario deve essere notificato un invito del responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse¹.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriato da almeno un anno prima della data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi applicando una maggiorazione del 10% ai sensi dell'articolo 37, comma 2 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Indennità provvisoria € 26.614,17
Fig. 39 mapp. 534 (ex 112/b) di mq 922 – CT – Prato irri-
guo – zona PRGC C2
Indennità provvisoria € 80.283,15
Fig. 39 mapp. 534 (ex 112/b) di mq 70 – CT – Prato irri-
guo – zona PRGC E
Indennità provvisoria € 150,72
Fig. 39 mapp. 102 di mq 210 – CT – Prato irri-
guo – zona PRGC C2
Indennità provvisoria € 13.674,15
Fig. 39 mapp. 102 di mq 744 – CT – Prato irri-
guo – zona PRGC E
Indennità provvisoria € 1.601,96

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité¹.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire y afférente est triplée par rapport à l'indemnité provisoire fixée au sens de l'art. 1^{er} du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004 en vigueur, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans un délai de 15 jours, après avoir reçu la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, en appliquant une majoration de 10 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire fixée au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004 est réputée non acceptée.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese della Comunità montana Grand Combin, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali;

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Gignod, 6 febbraio 2008.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
BOVET

¹ comma così sostituito dal decreto n. 3 del 15 febbraio 2008.

Art. 5
(Exécution)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière, aux frais et par les soins de la Communauté de montagne Grand-Combin, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours contre le présent acte peut être présenté au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Gignod, le 6 février 2008.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Fulvio BOVET

¹ Alinéa ainsi remplacé par l'arrêté n° 3 du 15 février 2008.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare alla Direzione restauro e valorizzazione del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Data di nascita	Punti su 20
1°)	SARTORIO Gabriele	24.04.1980	16,60
2°)	BERTARIONE Stella Vittoria	03.04.1975	12,85
3°)	ARMIROTTI Alessandra	19.11.1974	12,80

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 44

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari presso l'università della Valle d'Aosta. Anno accademico 2007/2008 ovvero anno solare 2008 (art. 11 L.R. n. 30/1989 e successive modificazioni).

Art. 1
Condizioni generali

Possono presentare domanda per l'attribuzione dei contributi di cui al presente bando gli studenti:

1. in possesso del diploma di laurea o di diploma universitario con votazione di almeno 95/110 o equivalente (se espressa con scala differente);
2. che non abbiano compiuto il 40° anno di età alla data di presentazione della domanda;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un fonctionnaires appartenant à la catégorie D: cadre, à affecter à la Direction de la restauration et de la valorisation du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 44

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires auprès de l'université de la vallée d'aoste, au titre de l'année académique 2007/2008 ou de l'année solaire 2008 (art. 11 de la LR n° 30/1989, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 25/2002).

Art. 1^{er}
Conditions générales

Peut participer au concours en question toute personne qui répond aux conditions suivantes :

1. Justifier d'une maîtrise ou d'une licence obtenue avec 95/110 points au moins (ou avec une note équivalente, si l'échelle utilisée est différente) ;
2. Ne pas être âgée de plus de 40 ans à la date de dépôt de sa demande ;

3. iscritti, nell'anno accademico 2007/2008 ovvero nell'anno solare 2008, presso l'Università della Valle d'Aosta ai seguenti corsi:
 - master di 1° e 2° livello ;
 - corso di specializzazione per gli insegnanti delle scuole secondarie;
4. che non abbiano superato la durata legale del corso prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, a partire dall'anno di prima iscrizione;
5. che non siano già beneficiari di provvidenze analoghe erogate allo stesso titolo, anche da enti privati, ovvero non siano iscritti a corsi per i quali sono previsti finanziamenti mirati;
6. in possesso dei requisiti economici specificati nell'art. 2.

I contributi di cui al presente bando sono concessi per il conseguimento per la prima volta di ciascuno dei livelli di cui al precedente punto 3.

Art. 2
Requisiti economici per l'inserimento
nelle graduatorie degli idonei

Il reddito complessivo lordo del nucleo familiare non potrà superare i limiti seguenti:

N. componenti	soglia economica
1	Euro 16.527,00
2	Euro 27.889,00
3	Euro 37.185,00
4	Euro 45.448,00
5	Euro 53.195,00
6	Euro 60.425,00

(oltre il 6°, per ogni componente in più Euro 3.099,00)

Definizione del nucleo familiare

Sono considerati appartenenti al nucleo familiare il richiedente i benefici e tutti coloro, anche se non legati da vincolo di parentela, che risultano nello stato di famiglia anagrafico, alla data di presentazione della domanda, fatte salve le eccezioni di seguito indicate.

I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni, con riferimento alla data della domanda, sono considerati a carico della famiglia, e quindi considerati ai fini della consistenza numerica, solo se possiedono un reddito annuo lordo inferiore a 2.840,00 Euro; i redditi di questi ultimi non contribuiscono al reddito familiare. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, della stessa età con redditi superiori a 2.840,00 Euro annui

3. Être inscrite, au titre de l'année académique 2007/2008 ou de l'année solaire 2008, auprès de l'Université de la Vallée d'Aoste, au cours suivants :
 - master niveau 1 et niveau 2 ;
 - cours de spécialisation pour les enseignants des écoles secondaires ;
4. Ne pas avoir dépassé la durée légale du cours choisi, prévue par l'organisation pédagogique y afférente, calculée à compter de la première année d'immatriculation ;
5. Ne pas bénéficier d'autres aides octroyées au même titre, éventuellement par des établissements privés, ni être inscrite à des cours faisant l'objet d'aides ciblées ;
6. Réunir les conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis.

Les allocations d'études visées au présent avis sont octroyées aux fins de l'obtention, pour la première fois, de chacun des titres visés au point 3 ci-dessus.

Art. 2
Conditions de revenu aux fins de
l'inscription sur la liste d'aptitude

Le revenu global brut du foyer du demandeur ne doit pas dépasser les plafonds ci-après :

Membres du foyer	Plafond
1	16 527,00 euros
2	27 889,00 euros
3	37 185,00 euros
4	45 448,00 euros
5	53 195,00 euros
6	60 425,00 euros

Le plafond susmentionné est majoré de 3 099,00 euros pour chaque membre au-delà du 6°

Détermination du nombre de membres du foyer.

Sont considérés comme membres du foyer le demandeur et toutes les personnes qui – même si sans lien de parenté – figurent sur sa fiche familiale d'état civil à la date de présentation de la demande, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après.

Les enfants âgés de moins de 27 ans à la date de dépôt de la demande et vivant sous le même toit sont considérés comme étant à la charge de la famille et sont pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer uniquement s'ils disposent d'un revenu annuel brut inférieur à 2 840,00 euros. Les revenus des jeunes susmentionnés ne sont pas pris en considération aux fins du calcul du revenu du foyer. Les enfants âgés de moins de 27 ans et vivant sous le même toit dont le revenu annuel dépasse 2 840,00

ovvero di età superiore ai 26 anni non sono considerati ai fini della consistenza numerica e della valutazione della condizione economica.

Qualora il richiedente i benefici sia figlio di genitori separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, si farà riferimento al reddito ed al patrimonio del nucleo familiare in cui sia compreso il richiedente stesso, tenuto conto degli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti versati dal coniuge separato/divorziato; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente. Nei casi in cui non esista atto di separazione o di divorzio, sarà considerata la somma dei redditi e dei patrimoni dei genitori del richiedente e i figli a loro carico, anche se non presenti nello stato di famiglia anagrafico.

Il richiedente i benefici è considerato indipendente solo nei casi in cui lo stesso abbia costituito nucleo familiare a sé stante, di cui sia unico componente, e svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di 8.779,00 Euro su base annua, documentabili, esclusi gli eventuali trasferimenti dalla famiglia di origine e dei redditi derivanti da impresa familiare o società. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 8.779,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine.

Qualora il richiedente i benefici non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altre persone, si farà riferimento al nuovo nucleo familiare i cui componenti saranno considerati sia ai fini del numero componenti soglia sia ai fini della valutazione della condizione economica.

Determinazione del reddito e valutazione del patrimonio

Per la determinazione della situazione economica si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2006 dai componenti il nucleo familiare ed il patrimonio dei componenti il nucleo familiare in possesso al momento della presentazione della domanda.

A) Determinazione del reddito

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

- N.B. 1) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile.
- 2) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.

euros, ainsi que les enfants âgés de plus de 26 ans ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer ni de la détermination du plafond de revenu.

Au cas où les parents du demandeur seraient séparés ou divorcés et qu'il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et les biens du foyer auquel appartient le demandeur qui sont pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires visées à l'acte de séparation ou de divorce et versées par le conjoint séparé ou divorcé ne vivant pas sous le même toit ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées au revenu du travail salarié. Lorsque ledit acte n'existe pas, il est tenu compte de la somme des revenus et des biens des deux parents du demandeur et des enfants à leur charge, même si ces derniers ne figurent pas sur leur fiche familiale d'état civil.

Le demandeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part, dont il est le seul membre, et s'il exerce, depuis un an au moins, une activité professionnelle stable et continue lui permettant de disposer d'un revenu annuel global brut minimum de 8 779,00 euros susceptible d'être documenté. Les sommes qu'il reçoit de sa famille d'origine et les revenus dérivant d'entreprises familiales ou de sociétés sont exclus du calcul du plafond de revenu. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 8 779,00 euros, c'est celui de sa famille d'origine qui est pris en compte.

Lorsque le demandeur ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres personnes, il est fait référence au nouveau foyer et les personnes qui en font partie sont prises en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer et de l'évaluation des revenus.

Détermination du revenu et évaluation du patrimoine

La détermination du revenu est effectuée compte tenu du revenu annuel brut de 2006 des membres du foyer et des biens dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande.

A) Calcul du revenu

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

- N.B. 1) En cas d'activité professionnelle salariée ou de pension de retraite, est prise en compte une tranche de revenu équivalant à 60 p. 100 du revenu imposable ;
- 2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les autres revenus déclarés ;

- 3) Qualora i genitori del richiedente i benefici non abbiano presentato per l'anno 2006 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultano tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2006, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno escluse le pensioni di guerra e le rendite INAIL per l'invalidità civile.

Non concorrono alla formazione del reddito:

- relativamente ai redditi da lavoro dipendente, gli emolumenti arretrati ed il trattamento di fine rapporto;
- i redditi del genitore deceduto.

B) Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 362,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati

da 0 a 5 ha = 0 p.	da 25,01 a 30 ha = 10 p.
da 5,01 a 10 ha = 1 p.	da 30,01 a 35 ha = 14 p.
da 10,01 a 15 ha = 2 p.	da 35,01 a 40 ha = 18 p.
da 15,01 a 20 ha = 4 p.	da 40,01 a 45 ha = 22 p.
da 20,01 a 25 ha = 8 p.	da 45,01 a 50 ha = 26 p.
	oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

- unità di bestiame bovino adulto (oltre i due anni)

da 0 a 20 unità = 0 p.
da 21 unità = 1,5 p. per ogni unità

B.2 Industria alberghiera

- ristorante e/o bar

proprietà = 30 p.
affitto = 15 p.

- aziende di agriturismo

- 3) Si les parents du demandeur n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de l'an 2006 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus de ladite année, le candidat est tenu de joindre à sa demande une déclaration sur l'honneur signée par ses parents, attestant le total des revenus de 2006, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile.

Ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du revenu :

- les arriérés et les indemnités de départ, en cas de travail salarié ;
- les revenus du parent décédé.

B) Évaluation des biens

Les revenus visés à la lettre A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est augmenté de 362,00 euros pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés

de 0 à 5 ha = 0 point	de 25,01 à 30 ha = 10 points
de 5,01 à 10 ha = 1 point	de 30,01 à 35 ha = 14 points
de 10,01 à 15 ha = 2 points	de 35,01 à 40 ha = 18 points
de 15,01 à 20 ha = 4 points	de 40,01 à 45 ha = 22 points
de 20,01 à 25 ha = 8 points	de 45,01 à 50 ha = 26 points
	plus de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1 300 m ou prises à bail)

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

de 0 à 20 têtes = 0 point
plus de 20 têtes = 1,5 point par tête

B.2 Hôtellerie

- Restaurant et/ou bar

Propriété = 30 points
Bail = 15 points

- Exploitation agrotouristique

- proprietà = 16 p.
affitto = 8 p.
- rifugi e/o campeggi
- proprietà = 12 p.
affitto = 6 p.
- Aziende alberghiere (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)
- 4 stelle
- da 0 a 10 letti = 25 p.
da 11 a 20 letti = 35 p.
da 21 a 30 letti = 45 p.
più di 30 letti = 50 p.
- 3 stelle
- da 0 a 10 letti = 20 p.
da 11 a 20 letti = 30 p.
da 21 a 40 letti = 40 p.
più di 40 letti = 50 p.
- 2 stelle
- da 0 a 20 letti = 16 p.
da 21 a 40 letti = 25 p.
da 41 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.
- 1 stella
- da 0 a 3 letti = 5 p.
da 4 a 6 letti = 10 p.
da 7 a 10 letti = 16 p.
da 11 a 20 letti = 25 p.
da 21 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.
- B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- Commercianti – artigiani – industrie – ecc.
- | | |
|------------------------|-------------------------|
| Fino a 25 mq = 6 p. | da 101 a 200 mq = 14 p. |
| da 26 a 50 mq = 8 p. | da 201 a 500 mq = 18 p. |
| da 51 a 100 mq = 11 p. | oltre 500 mq = 50 p. |
- Liberi professionisti
- | | |
|------------------------|-------------------------|
| fino a 25 mq = 16 p. | da 101 a 200 mq = 44 p. |
| da 26 a 50 mq = 24 p. | da 201 a 500 mq = 56 p. |
| da 51 a 100 mq = 34 p. | oltre 500 mq = 100 p. |

- Propriété = 16 points
Bail = 8 points
- Refuge et/ou camping
- Propriété = 12 points
Bail = 6 points
- Établissement hôtelier (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)
- 4 étoiles
- de 0 à 10 lits = 25 points
de 11 à 20 lits = 35 points
de 21 à 30 lits = 45 points
plus de 30 lits = 50 points
- 3 étoiles
- de 0 à 10 lits = 20 points
de 11 à 20 lits = 30 points
de 21 à 40 lits = 40 points
plus de 40 lits = 50 points
- 2 étoiles
- de 0 à 20 lits = 16 points
de 21 à 40 lits = 25 points
de 41 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points
- 1 étoile
- de 0 à 3 lits = 5 points
de 4 à 6 lits = 10 points
de 7 à 10 lits = 16 points
de 11 à 20 lits = 25 points
de 21 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points
- B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, ou un travail indépendant – Représentants et agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation des biens, il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de location.

- Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, etc.
- | | |
|--|---|
| jusqu'à 25 m ² = 6 points | de 101 à 200 m ² = 14 points |
| de 26 à 50 m ² = 8 points | de 201 à 500 m ² = 18 points |
| de 51 à 100 m ² = 11 points | plus de 500 m ² = 50 points |
- Personnes exerçant un travail indépendant
- | | |
|--|---|
| jusqu'à 25 m ² = 16 points | de 101 à 200 m ² = 44 points |
| de 26 à 50 m ² = 24 points | de 201 à 500 m ² = 56 points |
| de 51 à 100 m ² = 34 points | plus de 500 m ² = 100 points |

- Rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p. da 101 a 200 mq = 22 p.
da 26 a 50 mq = 12 p. da 201 a 500 mq = 28 p.
da 51 a 100 mq = 17 p. oltre 500 mq = 50 p.

Art. 3 Presentazione dell'istanza

Ai fini dell'ammissione ai benefici, gli interessati devono presentare domanda redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale Istruzione e Cultura - Via Saint-Martin-de-Corléans, 250, AOSTA - entro le ore 12.00 del giorno 9 maggio 2008 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità, in corso di validità, del richiedente stesso, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, pena l'esclusione:

- della fotocopia della dichiarazione dei redditi - completa di tutti i quadri - dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito (vedasi articolo 2). Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una dichiarazione del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda (tale dichiarazione, se redatta in lingua diversa dal francese, dovrà essere presentata tradotta in italiano e autenticata);
- delle ricevute attestanti le spese sostenute per l'iscrizione al corso frequentato.

Sono escluse le istanze non conformi a quanto richiesto dal presente articolo.

Art. 4 Formazione delle graduatorie degli idonei e modalità liquidazione dei contributi

È formata apposita graduatoria ordinata secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato. A parità di reddito la preferenza è determinata dal voto di laurea.

L'inserimento nella graduatoria degli idonei è subordinata al possesso dei requisiti economici di cui all'art. 2 nonché alla regolarità formale ed alla completezza della domanda e della documentazione ad essa allegata.

Alla liquidazione dei contributi ai laureati iscritti nella suddetta graduatoria si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica rata non appena espletate le rispettive procedure concorsuali.

- Représentants et agents de commerce, etc.

jusqu'à 25 m² = 8 points de 101 à 200 m² = 22 points
de 26 à 50 m² = 12 points de 201 à 500 m² = 28 points
de 51 à 100 m² = 17 points plus de 500 m² = 50 points

Art. 3 Dépôt des demandes

Pour bénéficier des allocations d'études en question, les intéressés doivent déposer une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture - 250, rue Saint-Martin-de-Corléans - AOSTE, au plus tard le 9 mai 2008, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

La demande doit être assortie de la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

- Photocopie de la déclaration de revenus (avec tous ses cadres) des membres du foyer disposant d'un revenu, au sens de l'art. 2 du présent avis. Les personnes dont le revenu découle d'un travail à l'étranger doivent produire une déclaration de l'employeur attestant leur traitement annuel brut. Au cas où celle-ci serait rédigée en une langue autre que le français, elle doit être assortie d'une traduction en italien effectuée par un traducteur assermenté ;
- Reçus attestant les dépenses supportées pour l'immatri-culation au cours fréquenté.

Les demandes non conformes aux dispositions du présent article sont rejetées.

Art. 4 Liste d'aptitude et modalités de liquidation des allocations d'études

Une liste d'aptitude est établie par ordre croissant de revenu. À égalité de revenu, il est tenu compte de la note de maîtrise.

L'inscription des demandeurs sur la liste d'aptitude est subordonnée à la possession des conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis, ainsi qu'à la régularité de leur demande et de la documentation y afférente.

Les allocations d'études en cause sont liquidées aux demandeurs inscrits sur ladite liste d'aptitude, dans les limites des crédits disponibles, en un seul versement dès que les procédures relatives au concours en question sont achevées.

Art. 5
Importi dei contributi

L'importo dei contributi, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella, tenuto conto dell'importo della quota di iscrizione al corso frequentato a carico del richiedente:

STUDENTI RESIDENTI IN VALLE D'AOSTA

Fascia reddito	1 comp. (fino a)	2 comp.	3 comp.	4 comp.	5 comp.	6 comp.	IMPORTI CONTRIBUTI
1 ^a	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione + € 1.920,00
2 ^a	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione + € 1.660,00
3 ^a	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione + € 1.350,00
4 ^a	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione + € 1.000,00

Art. 5
Montants

Le montant de l'allocation d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base du revenu, comme il appert du tableau ci-après, compte tenu des droits d'inscription au cours fréquenté qui sont à la charge du demandeur :

ÉTUDIANTS RÉSIDANT EN VALLÉE D'AOSTE

Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'allocation d'études
1	8 779,00	20 245,00	28 405,00	35 119,00	41 316,00	47 359,00	80 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 920,00 €
2	12 137,00	22 724,00	31 091,00	38 528,00	45 448,00	51 749,00	70 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 660,00 €
3	14 203,00	24 997,00	33 828,00	41 936,00	49 373,00	56 294,00	60 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 350,00 €
4 ^a	16 527,00	27 889,00	37 185,00	45 448,00	53 195,00	60 425,00	50 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 000,00 €

STUDENTI NON RESIDENTI
IN VALLE D'AOSTA

ÉTUDIANTS NE RÉSIDANT PAS
EN VALLÉE D'AOSTE

Fascia reddito	1 comp. (fino a)	2 comp.	3 comp.	4 comp.	5 comp.	6 comp.	IMPORTI CONTRIBUTI
1 ^a	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione + € 2.420,00
2 ^a	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione + € 2.160,00
3 ^a	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione + € 1.850,00
4 ^a	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione + € 1.500,00

Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'allocation d'études
1	8 779,00	20 245,00	28 405,00	35 119,00	41 316,00	47 359,00	80 p. 100 des droits d'inscription, plus 2 420,00 €
2	12 137,00	22 724,00	31 091,00	38 528,00	45 448,00	51 749,00	70 p. 100 des droits d'inscription, plus 2 160,00 €
3	14 203,00	24 997,00	33 828,00	41 936,00	49 373,00	56 294,00	60 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 850,00 €
4 ^a	16 527,00	27 889,00	37 185,00	45 448,00	53 195,00	60 425,00	50 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 500,00 €

I contributi sono considerati, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Art. 6
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 19 febbraio 2008.

L'Assessore
VIERIN

N. 45

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2007/2008 ovvero anno solare 2008 (art. 11 L.R. n. 30/1989 e successive modificazioni).

Art. 1
Condizioni generali

Possono presentare domanda per l'attribuzione dei contributi di cui al presente bando gli studenti:

- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- in possesso del diploma di laurea o di diploma universi-

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, les allocations d'études en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des allocations d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 19 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 45

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région, au titre de l'année académique 2007/2008 ou de l'année solaire 2008 (art. 11 de la LR n° 30/1989, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 44 de la LR n° 25/2002).

Art. 1^{er}
Conditions générales

Peut participer au concours en question toute personne qui répond aux conditions suivantes :

- Être résidante en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- Justifier d'une maîtrise ou d'une licence obtenue avec

- tario con votazione di almeno 95/110 o equivalente (se espressa con scala differente);
3. che non abbiano compiuto il 40° anno di età alla data di presentazione della domanda;
 4. iscritti, nell'anno accademico 2007/2008 ovvero nell'anno solare 2008, a corsi di dottorato di ricerca, di master di 1° e 2° livello e di specializzazione in Italia, ad eccezione di quelli dell'area medica di cui al D.Lgs. 368/1999, ovvero a corsi equivalenti all'estero istituiti:
 - in Italia, da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario riconosciuti dal Ministero dell'Università e della Ricerca;
 - all'estero, da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario autorizzati al rilascio di titoli di studio aventi valore legale o equipollenti;
 5. che non abbiano superato la durata legale del corso prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, a partire dall'anno di prima iscrizione;
 6. che non siano già beneficiari di provvidenze analoghe erogate allo stesso titolo, anche da enti privati, ovvero non siano iscritti a corsi per i quali sono previsti finanziamenti mirati;
 7. in possesso dei requisiti economici specificati nell'art. 2.

I contributi di cui al presente bando sono concessi per il conseguimento per la prima volta di ciascuno dei livelli di cui al precedente punto 4.

Art. 2
Requisiti economici per l'inserimento
nelle graduatorie degli idonei

Il reddito complessivo lordo del nucleo familiare non potrà superare i limiti seguenti:

N. componenti	soglia economica
1	Euro 16.527,00
2	Euro 27.889,00
3	Euro 37.185,00
4	Euro 45.448,00
5	Euro 53.195,00
6	Euro 60.425,00

(oltre il 6°, per ogni componente in più Euro 3.099,00)

Definizione del nucleo familiare

Sono considerati appartenenti al nucleo familiare il ri-

95/110 points au moins (ou avec une note équivalente, si l'échelle utilisée est différente) ;

3. Ne pas être âgée de plus de 40 ans à la date de dépôt de sa demande ;
4. Être inscrite, au titre de l'année académique 2007/2008 ou de l'année solaire 2008, à des doctorats de recherche, à des master niveau 1 et niveau 2, à des cours de spécialisation en Italie (à l'exception des cours relevant du secteur médical visés au décret législatif n° 368/1999) ou à des cours équivalents à l'étranger institués :
 - en Italie, par des universités ou des établissements d'enseignement post-universitaire agréés par le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche ;
 - à l'étranger, par des universités ou des établissements d'enseignement post-universitaire habilités à délivrer des titres d'études légalement reconnus ou des titres équivalents ;
5. Ne pas avoir dépassé la durée légale du cours choisi, prévue par l'organisation pédagogique y afférente, calculée à compter de la première année d'immatriculation ;
6. Ne pas bénéficier d'autres aides octroyées au même titre, éventuellement par des établissements privés, ni être inscrite à des cours faisant l'objet d'aides ciblées ;
7. Réunir les conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis.

Les allocations d'études visées au présent avis sont octroyées aux fins de l'obtention, pour la première fois, de chacun des titres visés au point 4 ci-dessus.

Art. 2
Conditions de revenu aux fins de
l'inscription sur la liste d'aptitude

Le revenu global brut du foyer du demandeur ne doit pas dépasser les plafonds ci-après :

Membres du foyer	Plafond
1	16 527,00 euros
2	27 889,00 euros
3	37 185,00 euros
4	45 448,00 euros
5	53 195,00 euros
6	60 425,00 euros

Le plafond susmentionné est majoré de 3 099,00 euros pour chaque membre au-delà du 6°

Détermination du nombre de membres du foyer.

Sont considérés comme membres du foyer le deman-

chiedente i benefici e tutti coloro, anche se non legati da vincolo di parentela, che risultano nello stato di famiglia anagrafico, alla data di presentazione della domanda, fatte salve le eccezioni di seguito indicate.

I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni, con riferimento alla data della domanda, sono considerati a carico della famiglia, e quindi considerati ai fini della consistenza numerica, solo se possiedono un reddito annuo lordo inferiore a 2.840,00 Euro; i redditi di questi ultimi non contribuiscono al reddito familiare. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, della stessa età con redditi superiori a 2.840,00 Euro annui ovvero di età superiore ai 26 anni non sono considerati ai fini della consistenza numerica e della valutazione della condizione economica.

Qualora il richiedente i benefici sia figlio di genitori separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, si farà riferimento al reddito ed al patrimonio del nucleo familiare in cui sia compreso il richiedente stesso, tenuto conto degli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti versati dal coniuge separato/divorziato; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente. Nei casi in cui non esista atto di separazione o di divorzio, sarà considerata la somma dei redditi e dei patrimoni dei genitori del richiedente e i figli a loro carico, anche se non presenti nello stato di famiglia anagrafico.

Il richiedente i benefici è considerato indipendente solo nei casi in cui lo stesso abbia costituito nucleo familiare a sé stante, di cui sia unico componente, e svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di 8.779,00 Euro su base annua, documentabili, esclusi gli eventuali trasferimenti dalla famiglia di origine e dei redditi derivanti da impresa familiare o società. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 8.779,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine.

Qualora il richiedente i benefici non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altre persone, si farà riferimento al nuovo nucleo familiare i cui componenti saranno considerati sia ai fini del numero componenti soglia sia ai fini della valutazione della condizione economica.

Determinazione del reddito e valutazione del patrimonio

Per la determinazione della situazione economica si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2006 dai componenti il nucleo familiare ed il patrimonio dei componenti il nucleo familiare in possesso al momento della presentazione della domanda.

A) Determinazione del reddito

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

deur et toutes les personnes qui – même si sans lien de parenté – figurent sur sa fiche familiale d'état civil à la date de présentation de la demande, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après.

Les enfants âgés de moins de 27 ans à la date de dépôt de la demande et vivant sous le même toit sont considérés comme étant à la charge de la famille et sont pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer uniquement s'ils disposent d'un revenu annuel brut inférieur à 2 840,00 euros. Les revenus des jeunes susmentionnés ne sont pas pris en considération aux fins du calcul du revenu du foyer. Les enfants âgés de moins de 27 ans et vivant sous le même toit dont le revenu annuel dépasse 2 840,00 euros, ainsi que les enfants âgés de plus de 26 ans ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer ni de la détermination du plafond de revenu.

Au cas où les parents du demandeur seraient séparés ou divorcés et qu'il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et les biens du foyer auquel appartient le demandeur qui sont pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires visées à l'acte de séparation ou de divorce et versées par le conjoint séparé ou divorcé ne vivant pas sous le même toit ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées au revenu du travail salarié. Lorsque ledit acte n'existe pas, il est tenu compte de la somme des revenus et des biens des deux parents du demandeur et des enfants à leur charge, même si ces derniers ne figurent pas sur leur fiche familiale d'état civil.

Le demandeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part, dont il est le seul membre, et s'il exerce, depuis un an au moins, une activité professionnelle stable et continue lui permettant de disposer d'un revenu annuel global brut minimum de 8 779,00 euros susceptible d'être documenté. Les sommes qu'il reçoit de sa famille d'origine et les revenus dérivant d'entreprises familiales ou de sociétés sont exclus du calcul du plafond de revenu. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 8 779,00 euros, c'est celui de sa famille d'origine qui est pris en compte.

Lorsque le demandeur ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres personnes, il est fait référence au nouveau foyer et les personnes qui en font partie sont prises en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer et de l'évaluation des revenus.

Détermination du revenu et évaluation du patrimoine

La détermination du revenu est effectuée compte tenu du revenu annuel brut de 2006 des membres du foyer et des biens dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande.

A) Calcul du revenu

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

- N.B. 1) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile.
- 2) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.
- 3) Qualora i genitori del richiedente i benefici non abbiano presentato per l'anno 2006 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultano tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2006, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno escluse le pensioni di guerra e le rendite INAIL per l'invalidità civile.

Non concorrono alla formazione del reddito:

- relativamente ai redditi da lavoro dipendente, gli emolumenti arretrati ed il trattamento di fine rapporto;
- i redditi del genitore deceduto.

B) Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 362,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati

da 0 a 5 ha = 0 p.	da 25,01 a 30 ha = 10 p.
da 5,01 a 10 ha = 1 p.	da 30,01 a 35 ha = 14 p.
da 10,01 a 15 ha = 2 p.	da 35,01 a 40 ha = 18 p.
da 15,01 a 20 ha = 4 p.	da 40,01 a 45 ha = 22 p.
da 20,01 a 25 ha = 8 p.	da 45,01 a 50 ha = 26 p.
	oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

- unità di bestiame bovino adulto (oltre i due anni)

- N.B. 1) En cas d'activité professionnelle salariée ou de pension de retraite, est prise en compte une tranche de revenu équivalant à 60 p. 100 du revenu imposable ;
- 2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les autres revenus déclarés ;
- 3) Si les parents du demandeur n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de l'an 2006 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus de ladite année, le candidat est tenu de joindre à sa demande une déclaration sur l'honneur signée par ses parents, attestant le total des revenus de 2006, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile.

Ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du revenu :

- les arriérés et les indemnités de départ, en cas de travail salarié ;
- les revenus du parent décédé.

B) Évaluation des biens

Les revenus visés à la lettre A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est augmenté de 362,00 euros pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés

de 0 à 5 ha = 0 point	de 25,01 à 30 ha = 10 points
de 5,01 à 10 ha = 1 point	de 30,01 à 35 ha = 14 points
de 10,01 à 15 ha = 2 points	de 35,01 à 40 ha = 18 points
de 15,01 à 20 ha = 4 points	de 40,01 à 45 ha = 22 points
de 20,01 à 25 ha = 8 points	de 45,01 à 50 ha = 26 points
	plus de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1 300 m ou prises à bail)

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

- da 0 a 20 unità = 0 p.
da 21 unità = 1,5 p. per ogni unità
- B.2 Industria alberghiera
- ristorante e/o bar
proprietà = 30 p.
affitto = 15 p.
 - aziende di agriturismo
proprietà = 16 p.
affitto = 8 p.
 - rifugi e/o campeggi
proprietà = 12 p.
affitto = 6 p.
 - Aziende alberghiere (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)
- 4 stelle
- da 0 a 10 letti = 25 p.
da 11 a 20 letti = 35 p.
da 21 a 30 letti = 45 p.
più di 30 letti = 50 p.
- 3 stelle
- da 0 a 10 letti = 20 p.
da 11 a 20 letti = 30 p.
da 21 a 40 letti = 40 p.
più di 40 letti = 50 p.
- 2 stelle
- da 0 a 20 letti = 16 p.
da 21 a 40 letti = 25 p.
da 41 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.
- 1 stella
- da 0 a 3 letti = 5 p.
da 4 a 6 letti = 10 p.
da 7 a 10 letti = 16 p.
da 11 a 20 letti = 25 p.
da 21 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.
- B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- de 0 à 20 têtes = 0 point
plus de 20 têtes = 1,5 point par tête
- B.2 Hôtellerie
- Restaurant et/ou bar
Propriété = 30 points
Bail = 15 points
 - Exploitation agrotouristique
Propriété = 16 points
Bail = 8 points
 - Refuge et/ou camping
Propriété = 12 points
Bail = 6 points
 - Établissement hôtelier (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)
- 4 étoiles
- de 0 à 10 lits = 25 points
de 11 à 20 lits = 35 points
de 21 à 30 lits = 45 points
plus de 30 lits = 50 points
- 3 étoiles
- de 0 à 10 lits = 20 points
de 11 à 20 lits = 30 points
de 21 à 40 lits = 40 points
plus de 40 lits = 50 points
- 2 étoiles
- de 0 à 20 lits = 16 points
de 21 à 40 lits = 25 points
de 41 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points
- 1 étoile
- de 0 à 3 lits = 5 points
de 4 à 6 lits = 10 points
de 7 à 10 lits = 16 points
de 11 à 20 lits = 25 points
de 21 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points
- B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, ou un travail indépendant – Représentants et agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation des biens, il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de location.

- Commercianti – artigiani – industrie – ecc.

Fino a 25 mq = 6 p.	da 101 a 200 mq = 14 p.
da 26 a 50 mq = 8 p.	da 201 a 500 mq = 18 p.
da 51 a 100 mq = 11 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- Liberi professionisti

fino a 25 mq = 16 p.	da 101 a 200 mq = 44 p.
da 26 a 50 mq = 24 p.	da 201 a 500 mq = 56 p.
da 51 a 100 mq = 34 p.	oltre 500 mq = 100 p.

- Rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p.	da 101 a 200 mq = 22 p.
da 26 a 50 mq = 12 p.	da 201 a 500 mq = 28 p.
da 51 a 100 mq = 17 p.	oltre 500 mq = 50 p.

Art. 3 Presentazione dell'istanza

Ai fini dell'ammissione ai benefici, gli interessati devono presentare domanda redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale Istruzione e Cultura - Via Saint-Martin-de-Corléans, 250, AOSTA - entro le ore 12.00 del giorno 9 maggio 2008 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità, in corso di validità, del richiedente stesso, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

1. fotocopia della dichiarazione dei redditi - completa di tutti i quadri - dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito (vedasi articolo 2). Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una dichiarazione del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda (tale dichiarazione, se redatta in lingua diversa dal francese, dovrà essere presentata tradotta in italiano e autenticata);
2. ricevute attestanti le spese sostenute per l'iscrizione al corso frequentato;
3. documentazione relativa al corso che si frequenta contenente le seguenti informazioni:
 - Università/Istituto che attiva il corso;
 - eventuali riferimenti normativi del riconoscimento da parte del Ministero dell'Università e della Ricerca;

- Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, etc.

jusqu'à 25 m ² = 6 points	de 101 à 200 m ² = 14 points
de 26 à 50 m ² = 8 points	de 201 à 500 m ² = 18 points
de 51 à 100 m ² = 11 points	plus de 500 m ² = 50 points

- Personnes exerçant un travail indépendant

jusqu'à 25 m ² = 16 points	de 101 à 200 m ² = 44 points
de 26 à 50 m ² = 24 points	de 201 à 500 m ² = 56 points
de 51 à 100 m ² = 34 points	plus de 500 m ² = 100 points

- Représentants et agents de commerce, etc.

jusqu'à 25 m ² = 8 points	de 101 à 200 m ² = 22 points
de 26 à 50 m ² = 12 points	de 201 à 500 m ² = 28 points
de 51 à 100 m ² = 17 points	plus de 500 m ² = 50 points

Art. 3 Dépôt des demandes

Pour bénéficier des allocations d'études en question, les intéressés doivent déposer une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE, au plus tard le 9 mai 2008, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

La demande doit être assortie de la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

1. Photocopie de la déclaration de revenus (avec tous ses cadres) des membres du foyer disposant d'un revenu, au sens de l'art. 2 du présent avis. Les personnes dont le revenu découle d'un travail à l'étranger doivent produire une déclaration de l'employeur attestant leur traitement annuel brut. Au cas où celle-ci serait rédigée en une langue autre que le français, elle doit être assortie d'une traduction en italien effectuée par un traducteur assermenté ;
2. Reçus attestant les dépenses supportées pour l'immatri-culation au cours fréquenté ;
3. Documentation relative au cours fréquenté et indiquant :
 - l'université/institut qui organise le cours ;
 - les coordonnées de l'éventuel agrément du cours par le Ministère de l'université et de la recherche ;

- durata legale del corso;
- titolo di studio finale;
- i laureati iscritti presso Istituti esteri devono presentare anche una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante il grado e la durata del corso di studi seguiti dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

Sono escluse le istanze non conformi a quanto richiesto dal presente articolo.

Art. 4

Formazione delle graduatorie degli idonei e modalità liquidazione dei contributi

È formata apposita graduatoria ordinata secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato. A parità di reddito la preferenza è determinata dal voto di laurea.

L'inserimento nella graduatoria degli idonei è subordinata al possesso dei requisiti economici di cui all'art. 2 nonché alla regolarità formale ed alla completezza della domanda e della documentazione ad essa allegata.

Alla liquidazione dei contributi ai laureati iscritti nella suddetta graduatoria si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica rata non appena espletate le rispettive procedure concorsuali.

Art. 5

Importi dei contributi

L'importo dei contributi, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella, tenuto conto dell'importo della quota di iscrizione al corso frequentato a carico del richiedente:

- la durée légale du cours ;
- le titre d'études final.
- Les demandeurs inscrits aux cours d'un établissement étranger doivent par ailleurs produire une déclaration, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes, attestant l'ordre, le degré et la durée du cours d'études suivi, selon l'organisation scolaire du pays en cause.

Les demandes non conformes aux dispositions du présent article sont rejetées.

Art. 4

Liste d'aptitude et modalités de liquidation des allocations d'études

Une liste d'aptitude est établie par ordre croissant de revenu. À égalité de revenu, il est tenu compte de la note de maîtrise.

L'inscription des demandeurs sur la liste d'aptitude est subordonnée à la possession des conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis, ainsi qu'à la régularité de leur demande et de la documentation y afférente.

Les allocations d'études en cause sont liquidées aux demandeurs inscrits sur ladite liste d'aptitude, dans les limites des crédits disponibles, en un seul versement dès que les procédures relatives au concours en question sont achevées.

Art. 5

Montants

Le montant de l'allocation d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base du revenu, comme il appert du tableau ci-après, compte tenu des droits d'inscription au cours fréquenté qui sont à la charge du demandeur :

Fascia reddito	1 comp. (fino a)	2 comp.	3 comp.	4 comp.	5 comp.	6 comp.	IMPORTI CONTRIBUTI
1 ^a	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 5.600,00 + € 2.420,00
2 ^a	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 4.900,00 + € 2.160,00
3 ^a	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 4.200,00 + € 1.850,00
4 ^a	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 3.500,00 + € 1.500,00

Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'allocation d'études
1	8 779,00	20 245,00	28 405,00	35 119,00	41 316,00	47 359,00	80 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 5 600,00 €, plus 2 420,00 €
2	12 137,00	22 724,00	31 091,00	38 528,00	45 448,00	51 749,00	70 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 900,00 €, plus 2 160,00 €
3	14 203,00	24 997,00	33 828,00	41 936,00	49 373,00	56 294,00	60 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 200,00 €, plus 1 850,00 €
4 ^a	16 527,00	27 889,00	37 185,00	45 448,00	53 195,00	60 425,00	50 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 3 500,00 €, plus 1 500,00 €

I contributi sono considerati, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Art. 6
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 19 febbraio 2008.

L'Assessore
VIERIN

N. 46

Città di AOSTA.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario cat. D).

Titolo di studio richiesto:

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso di uno dei seguenti diploma di laurea (vecchio ordinamento): economia e commercio, scienze politiche o giurisprudenza, nonché altri diplomi di laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente, lettere e filosofia, lingue e letterature straniere. Gli estremi del provvedi-

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, les allocations d'études en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des allocations d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 19 février 2008.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 46

Ville d'AOSTE.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un cadre (catégorie D), sous contrat à durée indéterminée.

Titre d'études requis :

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes justifiant d'une maîtrise en économie et commerce, sciences politiques ou droit (ancienne organisation pédagogique), ou bien d'un titre équivalent aux termes de la législation en vigueur, en lettres et philosophie, langues et littératures étrangères. Dans le cas d'un titre équivalent, le

mento di equipollenza dovranno essere dichiarati dal candidato nell'istanza di partecipazione al concorso.

2. Ai sensi del Decreto MURST 3 novembre 1999, n. 509 sono altresì ammesse le lauree e le lauree specialistiche appartenenti rispettivamente ad una delle seguenti classi: 2, 3, 5, 11, 15, 17, 19, 28, 29, 31, 35, 37 e 22/S, 70/S, 71/S, 84/S, 102/S, 1/S, 2/S, 5/S, 10/S, 12/S, 15/S, 16/S, 24/S, 40/S, 44/S, 51/S, 72/S, 73/S, 93/S, 94/S, 95/S, 97/S, 98/S, 17/S, 18/S, 96/S, 39/S, 41/S, 42/S, 43/S, 44/S, 104/S.

Scadenza presentazione delle domande:

- entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando all'Albo Pretorio del Comune di AOSTA e dell'estratto di bando sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta cioè entro il 10 aprile 2008.

PROVE D'ESAME:

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

a) *Prima prova scritta:*

- ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta nel sistema costituzionale italiano;
- Legislazione Regionale in materia di enti locali;

b) *Seconda prova scritta:*

- diritto amministrativo;

c) *Prova orale finale:*

- materie oggetto delle prove scritte;
- diritto costituzionale, con particolare riferimento al titolo V della Costituzione;
- diritto penale, limitatamente ai reati contro la Pubblica amministrazione ed ai reati di falso in atti;
- le violazioni amministrative.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando, gli aspiranti potranno rivolgersi Servizio Personale del Comune di AOSTA dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 15,00 (tel. 0165/300467).

Il Dirigente
MINELLI

candidat est tenu d'en indiquer les références dans son acte de candidature.

2. Aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 509 du 3 novembre 1999, peuvent également faire acte de candidature les personnes justifiant d'une licence ou d'une licence spécialisée relevant respectivement des classes 2, 3, 5, 11, 15, 17, 19, 28, 29, 31, 35, 37 et 22/S, 70/S, 71/S, 84/S, 102/S, 1/S, 2/S, 5/S, 10/S, 12/S, 15/S, 16/S, 24/S, 40/S, 44/S, 51/S, 72/S, 73/S, 93/S, 94/S, 95/S, 97/S, 98/S, 17/S, 18/S, 96/S, 39/S, 41/S, 42/S, 43/S, 44/S, 104/S.

Délai de dépôt des candidatures :

- Au plus tard le trentième jour à compter de la date de publication de l'avis de concours au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE et du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le 10 avril 2008.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

Le concours prévoit les épreuves suivantes :

a) *Première épreuve écrite :*

- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste dans le cadre du système constitutionnel italien ;
- législation régionale en matière de collectivités locales ;

b) *Deuxième épreuve écrite :*

- droit administratif ;

c) *Épreuve orale finale :*

- matières des épreuves écrites ;
- droit constitutionnel, et notamment le titre V de la Constitution ;
- droit pénal, limitativement aux délits contre l'administration publique et aux délits de faux en écritures ;
- violations administratives.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire et copie de l'avis de concours intégral au Service du personnel de la Commune d'AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 15 h (tel. 01 65 30 04 67).

Le dirigeant,
Loris MINELLI

SCHEMA ESEMPLIFICATIVO (NON È POSSIBILE COMPILARE IL SEGUENTE SCHEMA) DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE AL CONCORSO.

COMUNE DI AOSTA
SERVIZIO PERSONALE
PIAZZA CHANOUX, 1
11100 AOSTA

Aosta, _____

Il/La sottoscritt_ _____, nat_ a _____
_____ il _____ cod. fiscale n. _____ e residente in _____
c.a.p. _____, via _____, n. ____ (tel. n: _____/_____).

(Eventuale) domiciliat_ in _____, cap _____, via _____, n. ____

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D).

A TAL FINE DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della L.R. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- di essere cittadino _____ (italiano, o francese, o belga, o spagnolo,...);
- di essere iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____;
- di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- di essere in possesso del seguente titolo di studio: Diploma di Laurea in _____ conseguito presso _____, nel Comune di _____, nell'anno _____, con la valutazione _____, richiesto per l'ammissione al concorso;
- le cause di eventuali risoluzioni di lavoro pubblico o privato sono le seguenti: _____;
- (solo per i candidati di sesso maschile) per quanto riguarda gli obblighi militari la sua posizione è la seguente: _____; - possibili risposte: milite as-

MODÈLE (NE PAS REMPLIR) DE L'ACTE DE CANDIDATURE POUR LA PARTICIPATION AU CONCOURS.

COMMUNE D'AOSTE
SERVICE DU PERSONNEL
1, PLACE CHANOUX
11100 AOSTE

Aoste, le _____

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____ à _____, code fiscal _____, résidant à _____ (code postal _____), rue _____, n° _____ - tél. _____

(Éventuellement) domicilié(e) à _____ code postal _____, rue _____ n° _____,

DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un cadre (catégorie D), sous contrat à durée indéterminée.

À CET EFFET, JE DÉCLARE :

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et aux art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

- Être citoyen(ne) _____ (italien/ne, français/e, belge, espagnol/e,...);
- Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;
- Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis de mes fonctions dans une administration publique;
- Être en possession du titre d'études suivant : maîtrise en _____, obtenue auprès de _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année académique _____, avec l'appréciation _____, requise pour l'admission au concours;
- Que les causes des éventuelles résiliations de contrats de travail publics ou privés sont les suivantes : _____;
- (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____ (Réponses possibles : ser-

- soltanto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio.... ;
- g) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 10) sono i seguenti: _____;
- h) di voler sostenere le prove di concorso in lingua: _____ (italiana o francese);
- i) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana ai sensi Regolamento Regionale n. 6/96 e successive modificazioni ed integrazioni con particolare riferimento al Regolamento Regionale n. 1 del 17.01.2008 _____ (specificare);
- l) di autorizzare il Servizio Personale al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

Firma

N. 47

AIAT Aosta.

Avviso di mobilità. Ai sensi art. 29 lett. A 2 del contratto del 24.12.2002.

Al personale di ruolo con contratto in vigore per i dipendenti del comparto unico della Regione Valle d'Aosta per la copertura di un posto di coadiutore tecnico - C1 a tempo pieno ed indeterminato da collocare nell'organico dell'AIAT di Aosta e della Plaine.

La domanda, datata e sottoscritta, in carta semplice dovrà essere recapitata entro e non oltre il giorno 10 aprile 2008

- all'AIAT di Aosta e della Plaine, Piazza Chanoux 45 – 11100 AOSTA.

Il presente avviso non vincola in alcun modo l'AIAT di Aosta. La valutazione delle domande verrà effettuata ad insindacabile giudizio del Comitato Esecutivo.

L'assunzione per mobilità potrà comunque avvenire solamente con il consenso dell'ente di appartenenza del dipendente.

Alla domanda dovrà essere allegato un curriculum indicante il titolo di studio, la residenza, i servizi prestati in ruolo/fuori ruolo.

vice militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, ...) ;

- g) Que les titres de préférence énoncés à l'art. 10 de l'avis de concours sont, en ce qui me concerne, les suivants : _____ ;
- h) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (*italien ou français*) ;
- i) (*Éventuellement*) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens du règlement régional n° 6/1996 modifié et complété, et notamment du règlement régional n° 1 du 17 janvier 2008, pour les raisons suivantes : _____ (*Préciser*) ;
- l) Autoriser le Service du personnel à traiter les données à caractère personnel qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

Signature

N° 47

AIAT Aosta.

Avis de mutation. Dispositions visées à l'art. 29 I. A 2 de la CCRT signée le 24.12.2002.

Aux fonctionnaires titulaires d'un emploi en vigueur pour les employés du statut unique de la Région Vallée d'Aoste afin de pourvoir un poste d'agent technique – C1 contrat à durée indéterminée et à plein temps dans le cadre de l'organigramme de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT d'Aoste et de la Plaine).

La demande, signée et datée, devra parvenir sur papier libre au plus tard le 10 avril 2008

- à l'Agence d'Information et d'Accueil Touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT d'Aoste et de la Plaine), Piazza Chanoux 45 – 11100 AOSTE.

Le présent avis n'engage en aucune façon l'Aiat d'Aoste et de la Plaine. Les demandes parvenues seront examinées sur décision sans appel de la part du Comité d'exécution.

Le recrutement sur demande de mutation pourra avoir lieu seulement avec le consentement de la collectivité à laquelle appartient le fonctionnaire.

La demande devra être accompagnée d'un curriculum avec l'indication du titre d'études, de la résidence, des services accomplis en qualité de titulaire ou non-titulaire.

Eventuali ulteriori precisazioni potranno essere richieste al nr. Telefonico 0165/33352.

Il Presidente
AIAT - AOSTA
GALASSI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 48

Pour d'éventuelles explications s'adresser à : Tel. 0165/33352

Le Président
AIAT - AOSTE
Cristina GALASSI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 48
